

# La Voz de Aragón

DIARIO GRÁFICO, INDEPENDIENTE

Redacción . . .  
Administración **Costa, 2**  
Talleres . . . .  
**APARTADO CORREOS 140**  
**TELÉFONOS . . .**  
Redacción . . . . . **1004**  
Conferencias . . . . . **1707**  
Administración . . . . . **2422**

Año VI

Zaragoza ~ Jueves, 23 de octubre de 1930

Núm. 1.581

## La pasión política no debe atormentar ciertos planos

Lamentábase días pasados un diario matritense de la intransigencia de los diversos sectores políticos que no conceden el título de grandes hombres sino a los que militan en sus filas, y así hay muchos grupos de la derecha que niegan la posesión de dotes relevantes a hombres eminentes, por el solo hecho de estar éstos encasillados en la izquierda, y sectores izquierdistas que no reconocen méritos a hombres también eminentes, por hallarse catalogados en la derecha.

Es éste el rezago de la vieja política, menuda, cicatera, capaz de empequeñecer todo. Política que para medir el talento de una persona necesita conocer anticipadamente a qué grupo o partido se halla afiliada esa persona.

Se ha dado el caso de que, en el momento de exaltar a un valor nacional, se ha detenido la justipreciación hasta tanto no se "definiera" políticamente esa personalidad; y, una vez definida, quienes comulgaban en sus ideas rompían en elogiosos adjetivos, y quienes no podían contar como secuz le negaban méritos o lo pretendían lanzar al anónimo.

Por fortuna, la Prensa comienza a romper esa viciosa injusticia; hablamos—claro es—de la Prensa moderna, de la de amplio criterio, de la que hemos dado en llamar "Prensa a la europea"; la aferrada a esos viejos y desacreditados partidos que enarbolaban la bandera de una cerril intransigencia continuará, naturalmente, su regateo de méritos a las celebridades no afectas a su partido.

Bien está que los periódicos políticos combatan a una o a otra figura en su aspecto político, pero en su aspecto científico o artístico, ¿por qué? ¿Es que puede llevarse la pasión política hasta el terreno de la ciencia o del arte? ¿No están estas manifestaciones muy por encima de la política y, sobre todo, de esa política estrecha, ridícula por lo mezquino de sus procedimientos y por la cerrazón a la más elemental tolerancia?

Pero aunque la Prensa—singularmente la Prensa que por su independencia puede sospesar más desapasionadamente méritos y de méritos—insista en que no es incompatible discrepar políticamente de un dramaturgo o de un escultor, para proclamar la valía de ese dramaturgo o de ese escultor, quedan aún muchos

espíritus intransigentes, aferrados a las rancias prácticas politiqueras que han hecho odiosa la política.

Prácticas que no solamente fueron patrimonio de los antiguos partidos, sino que se dieron también en los momentos en que se trataba—estérilmente—de acabar con las corruptelas de la vieja política. La Dictadura no hizo, en ese aspecto, sino seguir en ese lamentable criterio: los elogios a Blasco Ibáñez, en el día de su muerte, sucumbieron bajo el lápiz del censor. Y citamos este caso como el más destacado de aquella etapa.

Contra esa intransigencia feroz, que no conduce sino a restar nombres ilustres de la lista, hay que actuar sostenidamente. Por patriotismo, primero; y también por propia estimación. No merece vivir en este siglo quien se obstine en regatear celebridad a hombres fundamentalmente célebres, por el solo hecho de que figuren en un bando político determinado. Esa es la verdadera incongruencia, aunque los espíritus intolerantes crean de buena fe que lo incongruente es que un periódico monárquico aplauda, por su ciencia, a un doctor eminente, que es republicano; o que un periódico republicano elogie, por su talento, a un dramaturgo excelso, que es monárquico.

UN COMENTARIO

## El aplazamiento de las elecciones

HA CONTRIBUIDO A QUE NO BAJE LA LIBRA

MADRID. — "La Voz" en un comentario político dice esta noche que no puede ocultar al Gobierno que el acuerdo adoptado en el Consejo de ayer, respecto al aplazamiento de las elecciones, ha causado mala impresión, no solamente en los círculos políticos, sino en los financieros.

Las mismas dificultades de orden técnico existen ahora — dice "La Voz" — que cuando se tomó el acuerdo.

—¿Es que se quiso nada más intentar un golpe de efecto?

—Eso—añade—es mala política.

Todo lo que no sea cumplir lo que se promete, demostrar formalidad y serenidad absoluta, es contraproducente.

Hoy la libra no ha seguido bajando como se esperaba.

Sus fluctuaciones esta mañana y esta tarde y su tendencia a no descender a 46, son sintomáticas.

Seguramente el aplazamiento de las elecciones generales ha tenido gran parte de culpa en ello.

## La Biblioteca del Instituto Iberoamericano de Berlín



El citado Instituto trabaja en íntimo consorcio con las Facultades e Institutos de Alemania y con los Ibero-Americanos de Hamburgo y Würzburg; en todo momento se relaciona con investigaciones científicas, y sus relaciones con España, Portugal y los Estados americanos.

(Foto. Contreras y Vilaseca)

LA DETENCION DE UN AVIADOR

## El capitán Jiménez acepta gustoso la prisión si es en pago de lo que él cree verdad

MADRID. — El "Heraldo" publica una entrevista celebrada por uno de sus redactores con el capitán Jiménez, en Prisiones militares.

Hablando de los motivos de su prisión, el aviador dice lo siguiente:

—Yo, por mi parte, estoy satisfecho de mi prisión, si con prisión debe pagarse aquello que uno cree ser verdad.

No sé si me han entendido—continuó—, pero lo que he dicho debía decirlo.

Añadió que su detención se practicó de la siguiente forma:

El capitán general me llamó a su despacho y me preguntó:

—Tú eres un chico obediente, ¿verdad?

—Sí, señor.

—Pues bien: márchate a Prisiones militares.

—Por el articulito, ¿verdad?

—Sí—contestó el general.—Yo creo que en un mes de encierro se te pasarán las aficiones literarias.

He visto a Franco—añadió el capitán Jiménez—y en el fondo somos buenos amigos, aun cuando no estemos de acuerdo en otras cosas.

## Choca una camioneta con un auto, resultando una niña con graves heridas

LA CAMIONETA MARCHABA A GRAN VELOCIDAD

TUDELA. — En el kilómetro 60 de la carretera de Zaragoza chocó una camioneta, propiedad de Anadón y Gracia, de Tudela, que conducía obreros del Canal, con un coche de turismo propiedad de don Pablo Sayas, de Buñuel, y conducido por éste.

A consecuencia del choque la camioneta fué a chocar contra una galera que estaba parada frente a la Venta de Fontellas, resultando he-

rida la niña Pilar Serrano, de ocho años de edad, apreciándosele heridas en la cabeza y en la pierna derecha, de pronóstico grave.

Fuó detenido el conductor de la camioneta, Teodoro Arlegui Goñi, de 21 años, que fué el causante del atropello.

Fuó un verdadero milagro que, a pesar de la velocidad extraordinaria que llevaba la camioneta, no resultasen heridos los obreros que iban en aquella ni los ocupantes del coche.—CORRESPONSAL.

## Villanueva habla de Cortes

LA UNION QUE EXISTE ENTRE LOS LIBERALES

MADRID. — El expresidente del Congreso don Miguel Villanueva ha hecho las siguientes manifestaciones a un periodista:

—Eso de que no vamos a las elecciones si no se convocan antes las municipales y provinciales es una invención como tantas otras cosas fantásticas.

No hay nada de esos acuerdos.

Mi opinión personal es que no creo en las elecciones.

Estamos en el décimo mes de este Gobierno y ahora resulta que las elecciones no se celebrarán en la fecha acordada en principio, sino al año que viene.

Yo quiero ver reunidas unas Cortes. De que sean constituyentes o no, no he hecho cuestión cerrada.

Respecto a la solución Alba, la solución La Cierva o la de un gabinete nacional, lo que quieran. Lo primero es lo primero y aun lo primero es un Parlamento.

Repito que entre nosotros no hay más unión que la que tiene que haber entre hombres que son correligionarios en el campo liberal.

Quiero unas Cortes pronto, siempre que sean convocadas y elegidas de un modo pulcro y sin amaños. Ya sé que están con los amaños, destituyendo Ayuntamientos, nombrando nuevos alcaldes; eso algo indica.

EL COBRO DE LAS CONTRIBUCIONES

## La comisión de la Diputación visita al ministro de Hacienda, con quien celebra una larga conferencia

EL MINISTRO DE HACIENDA DICE QUE VE CON SIMPATIA TODAS LAS CUESTIONES QUE AFECTAN A ZARAGOZA

MADRID. — A las doce y media estuvo la comisión de la Diputación de Zaragoza en el Ministerio de Hacienda para hablar con el ministro señor Wais, para gestionar la cesión

del cobro de contribuciones del Estado a la Diputación.

Como el día anterior acompañaban a la comisión el exsenador vitalicio señor Royo Villanova y el exdiputado don Darío Pérez.

La entrevista transcurrió en términos de gran cordialidad. El señor Wais significó que siempre veía con simpatía las cuestiones que afectaban a Zaragoza. Añadió que sobre el tema actual no tenía otras referencias ni antecedentes que los suministrados por la Prensa y las gestiones realizadas.

Manifestó que al estudiar este asunto habría de hacerlo con el espíritu ya manifestado anteriormente.

El presidente de la Diputación, señor Blesa, expuso las razones en que apoyaba la Diputación para conseguir esta cesión.

Puso también de relieve la importancia que tenía para la Diputación la urgente resolución de sus peticiones en este aspecto, porque ello era la solución de un problema hospitalario en Zaragoza, que tiene transcendental importancia.

Intervinieron en la conversación los señores Royo Villanova y don Darío Pérez, que expusieron a su vez alegatos en defensa del asunto de las peticiones del señor Blesa.

Por la tarde, a las siete, los señores Blesa, Sinués y demás elementos de la comisión acudieron al Ministerio de Hacienda para continuar sus conversaciones con el señor Wais.

No deja de ser interesante hacer resaltar que en estos momentos en que el ministro de Hacienda ha de tener su atención ocupada en asunto de importancia tan capital como el problema del cambio haya dedicado tanto espacio de tiempo y haya estudiado con interés este asunto de la cesión de las recaudaciones de las contribuciones a la Diputación.

La comisión zaragozana está agradecidísima a las atenciones que recibe de parte de la Prensa y de las personalidades zaragozanas y aragonesas que se ofrecen para colaborar en las gestiones de los comisionados.

Hoy jueves regresa la comisión a Zaragoza.

## TIC-TAC

DIALOGOS IMPERTINENTES

Parece que al Gobierno le ha "dao" por los aviadores.

—Verá usted. La gente del aire está acostumbrada a ver las cosas desde las alturas, y por consiguiente mira muy por encima todos los problemas.

—¿Quiere usted decir que el problema actual de España no es también de alturas?

—El Ayuntamiento ha pedido opinión a diversas entidades interesadas en el problema de la circulación, sobre si deben ser de "doble" o "única" las calles de Alfonso y San Gil. ¿Usted qué opina?

—¡Hombre! Yo creo que lo primero que debiera hacer el Ayuntamiento es poner en vigor el vigente Reglamento de Circulación, sin distinción de "chicos" ni "chacos". Que sea la reglamentación igual para todos los vehículos, pasando por la tartana desvencijada y el camión monstruoso.

—¿Y quiere usted decir que no es igual?

—Eso quiero decir.

—Un proyecto fantástico. Créalo usted!

—De modo que construir cuarteles en Casa Blanca y que Guerra ceda en beneficio de la ciudad y para edificaciones los cuarteles enclavados en la urbe.

—¡Un proyecto formidable!

—Y eso, ¿cuánto cuesta?

—¡Bah! Unos treinta millones, peseta más, peseta menos.

PATYNAZO

## UN HEROE DEL AIRE



Kingsford Smith, famoso aviador australiano, que ha batido el "record" de velocidad en el recorrido Londres-Darwin, detentado anteriormente por Hinkler.  
(Cliché Arch. 2.248)

**El vuelo al Pirineo en trimotor**

Como anunciamos, ayer efectuó el avión trimotor el primer vuelo al Pirineo, con pasajeros zaragozanos. Salíó el aparato a la una de la tarde, con un fuerte viento, llevando completas las plazas.

Siguió el avión la cuenca del Gállego, y volando por el pantano de la Peña pasó por Sabiñánigo, donde tropezó con un fuerte temporal de nubes que cubría todo el Pirineo y hacía nula la visibilidad.

Se elevó el trimotor a 4.000 metros buscando salvar las altas cumbres y en espera de descubrir algún sector sin nubes; pero tan agarrado a la montaña estaba el temporal que fué imposible intentar un descenso.

Voló sobre las nubes el aparato, registrando a la altura de 4.000 metros 36 grados bajo cero de temperatura.

Los pasajeros, dentro de la cabina, con calefacción, no notaron el frío, cosa que no sucedió igual a los aviadores, que se quejaron de la cruda temperatura.

Regresó el avión por Huesca, llegando al aeródromo a las tres de la tarde y desistiendo de efectuar el segundo viaje por las condiciones atmosféricas apuntadas.

Los viajeros que estaban esperando en el aeródromo para efectuar el segundo viaje se contentaron con volar sobre la ciudad.

El fuerte viento hizo muy dura esta travesía, como se desprende por el tiempo invertido, de dos horas, desde el aeródromo al Pirineo y regreso.

**DESDE TERUEL**

**La maestra de Fonfría trata de agredir con un enorme cuchillo al inspector de escuelas señor Espinal**

Esta mañana se presentó en las oficinas del inspector señor Espinal la maestra de Fonfría, doña Amelia Doménech Marimón, interesándose por la tramitación del expediente que se le sigue por abandono de destino.

Don Juan Espinal, muy amablemente, le impuso de todo, aconsejándole la conveniencia de que se trasladara a su residencia.

La señora Doménech, al parecer, se marchó tranquila y convencida de la necesidad de irse a su residencia, pero se ha dirigido a la sección presentándose al jefe, señor Docasar.

No se sabe qué ha podido influir en su ánimo, pero es lo cierto que ha vuelto de nuevo a las oficinas de la Inspección de Enseñanza y en actitud descompuesta se ha dirigido al señor Espinal.

Parece que le ha preguntado si se hallaba dispuesto a seguir la tramitación del citado expediente, y al contestarle afirmativamente, del bolso ha sacado un cuchillo de grandes dimensiones, y al tratar de agredir con él al inspector de referencia, ha podido ser sujeta por el brazo, salvándose así de una muerte cierta don Juan Espinal.

Reclamado el auxilio de la policía, la maestra de Fonfría ha sido detenida y puesta a disposición del Juzgado de instrucción.

La señora Doménech daba muestras de una gran excitación nerviosa, pronunciando palabras incoherentes.

**ESPAÑA EN CRISIS**

**EL PROBLEMA PREVIO**

Cuando los periódicos de la derecha se alarman, en estos últimos tiempos, ante el espectáculo de la efervescencia política de España y echan la culpa a supuestos agitadores profesionales y proponen estos y los otros remedios, por lo general truculentos, para que todo vuelva a la paz que, probablemente, para mucho tiempo, hemos perdido, me dan la sensación de gentes que en pleno mes de agosto protestasen del verano, o que pretendiesen cambiar el curso inmutable de las estaciones a fuerza de literatura. Porque lo cierto es que nuestro país, quierase o no, ha entrado hace mucho tiempo en una fecunda crisis, en un período de transformación revolucionaria; y cuando en un pueblo sobreviene una de estas etapas críticas, es pueril querer achacarlas a causas superficiales y actuales, y por lo tanto, modificables. Lo que nos parece fruto del momento es, en realidad, el final de una gestación lejana y laboriosa, a cuya génesis concurren hondos factores biológicos y sociales que acaban por adquirir la fuerza irrefrenable de las leyes cósmicas.

Podemos aspirar, a lo sumo, a resguardarnos del sol o de la lluvia; pero no a suprimirlos, por el hecho de que nos contraríen. Las clases conservadoras, el elemento oficial, en todas las épocas de la Historia han padecido del mismo error fundamental. Durante todo el período, generalmente muy largo, de elaboración de los procesos revolucionarios, se obstinan en cerrar los ojos y los oídos al sordo rumor de la fermentación del futuro. Los hombres que traman el porvenir les parecen locos, rebeldes, despreciables. Las orientaciones nuevas disparatadas e irreales. Las avanzadas de la realidad transformadora, actos punibles y nefandos. A su juicio no hay otra puta, para discernir lo bueno de lo malo, que el concepto de la legalidad oficial; lo legal está bien; lo ilegal es digno del presidio o del manicomio; sin pensar que la legalidad de hoy es un artificio, tal vez necesario temporalmente, pero destinado a un irremisible parecer, porque no se funda, por lo común, en los principios eternos de la justicia, sino en conveniencias momentáneas de un grupo de hombres, con detrimento de la conveniencia de los demás. Cada legalidad, por bien intencionada que sea, es sólo un ensayo de la legalidad futura; y como tal ensayo es sólo aceptable en cuanto es pasajero.

Los llamados "hombres de orden" no se dan cuenta de esto y suponen que la legalidad que ellos disfrutaban es la definitiva; y por lo tanto, que todo lo que está al margen de ella es pecaminoso. De aquí su sorpresa, cuando, al cabo de los años, sobreviene la revolución, que es sólo la muerte de una legalidad inservible y su sustitución—generalmente dolorosa y accidentada—por la nueva legalidad. Indefectiblemente, creen que el progreso se ha detenido, que el mundo se transforma en un valle de lágrimas, que la historia humana toca a su fin. De nada les sirve la lección, cien veces repetida, de la Historia, que nos enseña que ninguna revolución se engendra sin una germinación laboriosa, aunque inadvertida para los míopes; que ninguna revolución ocurre sin dolor, y que toda revolución va seguida de una era nueva de progreso y de bienestar, en la que individualmente unos hombres pierden y otros ganan, pero en la que, a la larga del nivel medio humano, se eleva unos cuantos grados más.

El conservador español, ahora, como

siempre, y en todas partes, se encuentra sorprendido por la realidad, de cuya lenta preparación no ha querido enterarse. La esencia psicológica de ese tipo de hombres es, precisamente, la incapacidad de prever las realidades futuras y de interpretar, con una visión histórica, las realidades presentes. Nosotros, claro está, no podemos participar de esa actitud. Lo de ahora, para nosotros, es, simplemente, el conflicto inevitable de varias líneas cargadas de energías fecundas, que se acercaban entre sí y que, al fin, han chocado. Del choque de hoy saldrá mañana la paz mejor que nunca hubiera salido de una legalidad periclitada. Lo que ellos llaman, despectivamente, confusión y jaleo, lo llamamos nosotros, con todo respeto, con emocionada esperanza, inquietud... Inquietud que tal vez turbe nuestro reposo inmediato, que quizás nos hiera; pero que es inevitable para el bien lejano de los hombres.

Desde este punto de vista objetivo vamos a considerar, en una serie de reflexiones que hoy iniciamos, el estado actual de la vida española, esto es, de la revolución española en marcha. Nuestro pasado está limpio de responsabilidades políticas; nuestro futuro, no sólo exento de ambición, sino decidido a mantenerse en el observatorio, al margen de toda actividad directiva directa. Ese valor relativo del hombre que habla por el mero deber de no callar, cuando callar es una cobardía, es el único que tienen estas y las siguientes palabras.

Pero antes de estudiar en un sentido general la génesis y los factores de la actual revolución española es preciso plantear un problema previo, que es el de la responsabilidad de los hombres que engendraron y sostuvieron uno de los episodios decisivos de la vida actual de España: la Dictadura. Vamos a procurar hablar en estas reflexiones lo menos posible de los hombres, sobre todo de los de categoría inferior. Por eso quiero comenzar para acabar en seguida con este aspecto de la cuestión, de orden inevitablemente personal.

Es evidente que en el momento actual de nuestra Historia la liquidación de la Dictadura constituye un episodio inmediato, que ofusca, justamente, la razón de los españoles y se sobrepone y dificulta el curso normal de la etapa revolucionaria. Todos deseamos que ésta transcurra con la mayor brevedad y con el menor daño posibles. La revolución, por gusto directo de la revuelta, la desean sólo unos cuantos hombres; como sólo otros cuantos, de mente incapaz, niegan la eficacia de la revolución. Los hombres normales la aceptan—y aun la desean—con altruismo, como se acepta, por el bien de la Humanidad, el dolor del parto y el yugo cotidiano del trabajo. Pero, reconociendo su fatalidad y su utilidad, todos deseamos que las púas que erizan su superficie sean lo menos agudas y lo menos numerosas que sea posible.

Ahora bien; para dulcificar y llevar a breve término la revolución en marcha, hay que empezar—repitámoslo—por liquidar las cuentas de la Dictadura. La Dictadura fué un tumor maligno aparecido en el curso de la transformación de la vida nacional, iniciada al perderse nuestras últimas Colonias. A los siete años ha dejado, al fin, de corroer el país; pero aún no está extirpado. Su masa anormal está enquistada todavía en nosotros, como un peso muerto y una amenaza para el porvenir. No puede haber paz sin su total extirpación. El error del Gobierno actual fué no comprenderlo así; y este mismo error matará a los Gobiernos sucesivos, si da lugar a ellos, y no lo comprenden así. Nadie ignora esta verdad elemental; pero muchos fingen ignorarla, porque creen que el proceso de los siete años alcanzaría a instituciones que se juzgan intangibles o porque aponen que la inevitable polvareda perjudicaría a la situación material de España. ¡Pobre peseta!—dicen, como supremo argumento—si nos agitamos demasiado—. Mas el error de estas gentes es sólo comparable al del que, viendo quemarse su casa, no llamase a los bomberos para que no le estropeasen los muebles. Si creemos que el interés histórico de nuestra Patria es lo mismo que el interés de nuestras banderías políticas y que el interés de nuestros bolsillos, estamos perdidos. El porvenir mejor, para todos, no se compra más que con una moneda: el sacrificio del presente. Un régimen que se hunda o una crisis económica nos importan sólo a nosotros; y el que no sea capaz de mirar más allá

de su propia vida y de la de sus hijos, no merece ser escuchado y sí berrido.

¿Cómo va a continuarse la vida legal de un pueblo sin la revisión de siete años de Dictadura, esto es, de siete años de gobernar en silencio y sin responsabilidades? Yo creo, desde luego, que la Dictadura española ha sido funesta; pero, aunque hubiera sido perfecta, la necesidad de su proceso sería igualmente necesaria. No hay vida pública sin responsabilidad pública. Y las dictaduras, por lo mismo que acaparan los derechos del Gobierno y hacen un uso ilimitado de ellos, están sujetas a un deber máximo de rendir cuentas ante la opinión. El ser dictador o el colaborar con los dictadores supone la fruición del mando sin los enojos momentáneos de la crítica; pero supone también esta hora grave del rendimiento total de las cuentas, sin cuya perspectiva el mundo estaría lleno de dictadores; porque la Historia de todos los pueblos pasa por horas frecuentes en que basta la audacia para conseguirlo.

Cuando escribo estas líneas se discute en la Prensa española si los ministros de la Dictadura tienen derecho o no a propagar sus ideas en público. Al dictador, la muerte le apartó piadosamente de ese trance. Y es preciso decir esto: esas gentes no pueden, no deben hablar en público, en nuestro país. De cómo entiendo yo la libertad he dado pruebas bien recientes, defendiendo la más sagrada de ellas—la de la enseñanza—, al parecer contra mis convicciones políticas; arrojando lo que más suele atemorizarnos, que es la opinión adversa, no de los contrarios, sino de los propios amigos de siempre. Pero se yerra gravemente al decir que impidiendo hablar a esos hombres se coarta la libertad política de nadie. No es problema de libertad.

Los responsables de la Dictadura no pueden hablar libremente como propagandistas de su política, en tanto que no rindan cuentas explícitas y comprobadas de su gestión. Están enjuiciados por la opinión pública y por las leyes. Del sentir de las gentes—clamorosamente acusadoras—no es preciso hablar. De las leyes tampoco, ya que, aunque con timidez, el Gobierno actual ha tenido que declarar ilegales gran parte de los actos del anterior, como condición precisa para su existencia.

Los negocios públicos, los monopolios, los ciudadanos perseguidos, necesitan que esos hombres se justifiquen antes de intentar una renovación de su propaganda. Hasta que todo eso, eso tan oscuro, se aclare, los que lo engendraron sin responsabilidad inmediata no tienen más derecho a hablar en la plaza pública que los procesados vulgares por delitos políticos y comunes. Si las leyes y la opinión española, después del proceso, les absuelven, que hablen cuanto quieran. Entre tanto, su libertad de propaganda es, no sólo un cinismo de su parte, sino una debilidad y una incompreensión funestas de quienes se lo permiten.

GREGORIO MARAÑÓN

**La enfermedad del cardenal Casanova**

CONTINUA EN EL MISMO ESTADO DE GRAVEDAD

Persistió ayer en el mismo estado de gravedad el ilustre cardenal Casanova.

Durante todo el día, en las listas que figuran en el vestíbulo de su alojamiento, firmaron numerosas personas pertenecientes a todas las clases sociales.

De Granada, Aragón y numerosas poblaciones se recibieron cartas y telegramas interesándose por el restablecimiento de la salud del prelado aragonés.



legramas interesándose por el restablecimiento de la salud del prelado aragonés.

**VISITA DE PRELADOS**

Ayer visitaron al cardenal Casanova, entre otras personalidades, el arzobispo de Zaragoza y el obispo de Jaca.

**UN TELEGRAMA DEL PAPA**

El cardenal Casanova recibió anoche este telegrama:

"Ciudad Vaticano. — Su Santidad conolido por noticias enfermedad vuestra eminencia, hace votos paternales de cuidados o restablecimiento. Invoca sobre vuestra eminencia los auxilios espirituales, otorgándole especialísima bendición apostólica. Firmado, Cardenal Pacelli".

**MOMENTOS**

**ZARAGOZANISMO**

Ha crecido en nosotros una concepción más generosa y más alegre de este sentimiento que llamamos amor a la tierra; ha crecido en una depuración de sentimentalismos viejos y de sugerencias.

Sin apasionamiento que implica coquera obstinada, sin exclusivismos rimbiosos, es un afecto blando y cordial que llevamos dentro como una realidad psicológica.

Alegre y generoso este sentimiento no puede concretarse en expresiones de romanticismo. Nuevo y joven, como la nueva vida, apenas indaga la historia, un poco escéptico de sus maravillosas ejemplaridades. Se detiene ante ella, la contempla como un mero espectáculo de circunstancias, y vuelve pronto hacia la actualidad, que enseña más y se somete mejor a una apreciación personal más certera.

Despojado de evocaciones pretéritas, de glorias lejanas, se reduce a un proceso íntimo.

Fundamentalmente tiene raíces pr...

**Aristocrático Salón Doré**

Todos los días

**Un hombre de suerte**

Es un film Paramount, dialogado por Muñoz Seca.

Muy pronto,

**EL DESFILE DEL AMOR**

Aparato «Western Electric».—Siempre las mejores películas en el cine de moda, que es el Doré.

Lujo, confort, modernidad, arte . . .

**INFORMES COMERCIALES**

sobre cualquier plaza de España y extranjero, a precios reducidos. (Los suministramos SUELTOS, sin aumento de precio). Cobro de créditos, registros de patentes y marcas. — Recaudaciones municipales. Documentos para oposiciones. Administración de fincas.

**Centro Administrativo Aragonés**  
Apartado de Correos 142

COSO, 81, primero + ZARAGOZA + Teléfono 20-71

**Cinema Alhambra**  
El salón de la aristocracia. Equipo sonoro WESTERN ELECTRIC

Grandioso éxito de la sugestiva comedia sonora Fox

**TOBILLOS DE ORO**  
por SUE CAROL JACK MULHALL MARJARE WHITE  
Un derroche de gracia, frivolidad y belleza.

**CINEMA ARAGON**

Hoy, presentación de la revista

**ARCO IRIS**  
con cuadros en tecnicolor. sugestivas canciones por CHARLES KING y BESSIE LOVE.

# LAS FIESTAS DEL PILAR EN BILBAO

mitivas: inclinación natural hacia lo nuestro, hacia lo que nos rodea amablemente, la sensibilidad que marca su trayectoria exquisitamente humana. Imposible prescindir del detalle pequeño que señaló una efeméride jovial, ni del hecho trascendente que provoca una espiritual revolución. Agentes directos son de este afecto que se expraya en los hombres y en las cosas cercanas.

La ciudad llega a ser un sujeto de familiaridad, un sujeto concreto, con fisonomía propia. Familiaridad que hemos prendido involuntariamente en ella, a fuerza de proximidad.

Y esa es la razón de nuestro zaragozanismo: familiaridad sin exaltaciones ni prejuicios, directa, voluntaria como la amistad.

No la han formado heraldos vocingleros de sus tradiciones ni juglares excitados. Tampoco los tipismos lamentables que se han vertido al papel como exaltación de un colorido único.

Hemos nacido en la ciudad, la vemos y la amamos. Un cariño que no necesita el impulso de retumbrones ni la sugestión del episodio heroico.

Y para expresarlo, su sencillez, su naturalidad, relevan de lirismos y li-sonjas.

Zaragozanismo, verdad buena y apacible, que permanece más gloriosa y más dulce en la dulce intimidad.

La ciudad se ha venido a nosotros con vínculo de familiaridad. Como en una hermana es difícil apreciar en ella una belleza nueva, un rictus nuevo.

La visión de nuevas ciudades fresca, anima un poco sus aspectos, como en la familia el alejamiento significa al regreso una más recia tonalidad, más viva, más luminosa.

Familiar sigue todo: las calles, el ambiente, el gentío...

Es inútil que pretendamos encontrar una grata y absoluta novedad. He aquí una quiebra del zaragozanismo: aquella imposibilidad mortifica un poco.

Mas la salva pronto el elogio encendido del forastero que dice—ante la ciudad—lo que no nosotros quisiéramos poder decir.

Es—sin quererlo—un intérprete de nuestro zaragozanismo.

J. M. SERRANO VALERIO

## EN LA UNION GENERAL DE TRABAJADORES

### La reunión de las directivas

SI VIENEN A ZARAGOZA LOS PROPAGANDISTAS DE LA UNION MONARQUICA, HABRA UN PARO GENERAL DE VEINTICUATRO HORAS

Anoche, bajo la presidencia de Bernardo Aladrén, tuvo lugar la anunciada reunión de las Juntas directivas de las Sociedades obreras afectas a la Unión General de Trabajadores.

### EL FALLECIMIENTO DE FERNANDO DIAZ DE MENDOZA

El compañero Aladrén hizo uso de la palabra, para expresar con atinadas frases el hondo sentimiento que a los obreros zaragozanos había producido el fallecimiento del gran artista e ilustre valedor de los trabajadores, don Fernando Díaz de Mendoza. Dió cuenta de los acuerdos, de que ya hizo mención LA VOZ DE ARAGON, relativos a la oferta de una corona de flores y a la representación en el entierro de tan renombrado actor.

Fueron aprobadas, y se acordó hacer constar en acta el sentimiento de

## Bar Royalty

Cerveza "EL AGUILA", de Madrid, fresca y bien tirada.

Mariscos recibido diariamente. OSTRAS superiores y frescas, a 2 pesetas docena.

MARTIRES, 8 y 5. TELEF. 26-56 (Antiguo Arco Cinegio)

## Salón Fuenc Lara

Hoy, jueves, grandes sesiones cinematográficas.

Sin escudo ni blasón

por Billie Dove y Olive Brook.

Sesiones a las 3, 5 y 7.



Un grupo de Caballeros de Nuestra Señora del Pilar, que celebró con extraordinaria solemnidad la fiesta de la Patrona.

(Foto. Amado)

los obreros de la Unión General de Trabajadores por tan sensible pérdida.

### LA PROPAGANDA Y EL AUMENTO DE LOS AFILIADOS

Quedaron enterados los directivos reunidos del resultado de la propaganda constante e intensa que se viene realizando en la provincia, y cuyos resultados son altamente satisfactorios.

Pasan de ciento cuarenta los pueblos donde los obreros han sido organizados y están afiliados a la Unión General de Trabajadores.

También en la capital aumenta el número de los afiliados, y de numerosas localidades de la provincia se reciben peticiones para que vayan propagandistas.

### LA PROPAGANDA DE LA UNION MONARQUICA

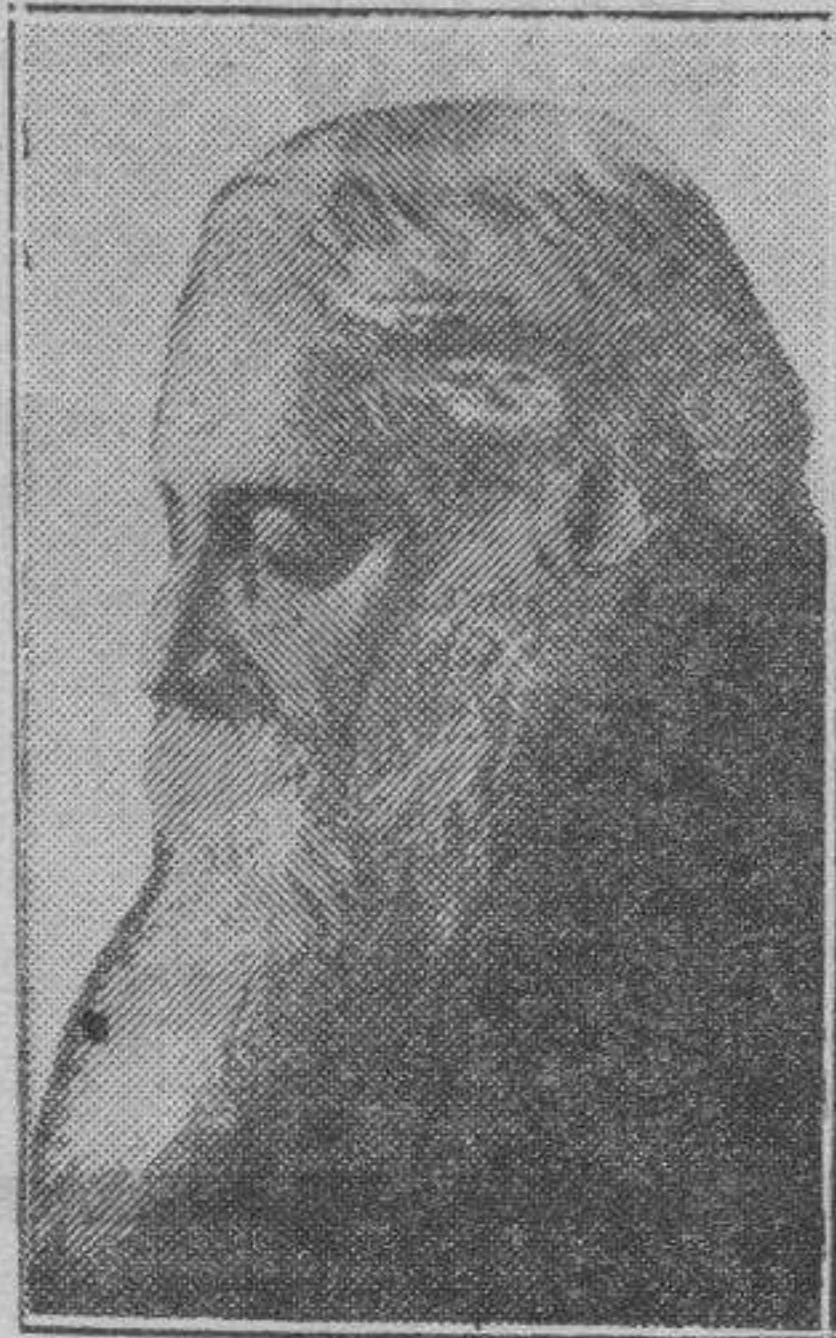
Dió cuenta Aladrén del acuerdo de la Junta administrativa que se pensaba proponer a los directivos de las entidades, consistente en un paro general de veinticuatro horas, sin alteración del orden público, en el caso de que los propagandistas de la Unión Monárquica Nacional intentasen realizar un acto público.

Se concedió un amplio voto de confianza a la Junta administrativa para que procediese, en su caso, como juzgase oportuno.

### OTROS ASUNTOS

Finalmente fueron tratados diversos asuntos que afectaban al régimen interior de las Sociedades representadas.

## Rabindranath Tagore, gravemente enfermo



El gran filósofo y poeta indio Rabindranath Tagore se halla gravemente enfermo, en la residencia del deán Ladd, del Seminario de Berkeley.

Tagore ha tenido que suspender su proyectada gira a varias ciudades de los Estados Unidos, en las que iba a dar conferencias.

Cuidan del enfermo especialistas en enfermedades del corazón, los cuales confían en que un régimen de descanso permita al poeta regresar a su patria.

(Foto. Arch. 895)

poral, del bendito temporal iniciado en el epílogo de las fiestas y que tanto beneficio ha producido para la agricultura, la retreta, festejo popular que ha encarnado en el alma de los zaragozanos, ya que tiene la virtud de sacar a todos de sus casas, ha sido exclusivamente para los indígenas, logrando el éxito máximo de siempre, pero siendo una verdadera lástima que no pudieran presenciarlo los millares de forasteros que aquí había el día anterior.

Lo hemos dicho y lo repetimos: con las festividades religiosas, el rosario, los toros, la feria y la retreta, están hechas las fiestas, o, por lo menos, su base principal, su esencia; lo demás es cuestión de rellenar algún que otro hueco con "pasatiempos" más o menos afortunados.

Lo lamentable este año ha sido que sin "toros" se hayan dado corridas, quitando a la fiesta una de sus partes más esenciales y haciendo obligado un resultado que, lejos de atraer visitantes a nuestra ciudad, los afeje y los reste.

Por lo demás, todo ha salido bien, todo ha tenido un agradable resultado, al igual para forasteros que para los de aquí, siendo el mejor colaborador el tiempo, que estuvo excelente en casi la totalidad de las fiestas y que al terminarse también se ha comportado de manera plausible, al dar satisfacción a los más, si bien haya perjudicado a algunos, muy pocos.

Los servicios municipales se hicieron durante las fiestas a tono con la ciudad y con las circunstancias. Se realizaron bien y muy especialmente aquellos servicios que más "se ven", como el de limpieza, el de riegos, el de circulación, etc., etc., manteniéndolos a la altura en que se desarrollan en las grandes urbes. Vaya un aplauso para los encargados de los mismos y para los elementos directores de ellos; esforzándose todos en este sentido es como se conquista nombre para la ciudad.

La Comisión de festejos hizo lo que pudo, conocidas las circunstancias en que se desenvuelve y los medios con que cuenta; pero con este sistema de hacer festejos hay que concluir de una vez y el obligado a ello es el Ayuntamiento, que debe resolver el problema para siempre (lo hemos dicho muchas veces), incluyendo en sus presupuestos una partida de gastos a

## Después de las fiestas

La población ha vuelto ya a su vida normal, a la que habitualmente lleva, desarrollando sus propios recursos.

Encerrados, para guardarlos cuidadosamente hasta el año que viene, los faroles de la retreta, vamos a dedicar unas líneas a comentar lo que han sido nuestras fiestas, cómo transcurrieron los festejos tradicionales de la Pilarica.

Afortunadamente es obligada la manifestación de que tuvimos muchos forasteros, "dejándose ver" con ello que la cosecha en Aragón fué buena; y hay que anotar, como hecho agradable, que no todos los años se da, el de que los muchos forasteros que vinieron se mantuvieron en nuestra ciudad, como si a una consigna obedeciese, casi toda la semana. El viernes se notó algo la "baja", para recobrar su primitivo estado en la noche del sábado y seguir en él hasta las primeras horas de la mañana del lunes, ya extinguidas las fiestas.

En esos días, viernes y sábado, debió haber gastado la Comisión de fes-

tejos el dinero, el poco dinero con que contó para la organización, haciendo un atrayente "empalme" para retención de forasteros, entre la cuarta y la quinta corrida, que la lluvia tiene todavía inédita.

El día del Pilar, de tradición solemne y grande, con sus fiestas religiosas, se basta para la atracción; siguen a él el rosario y los toros, que retienen en nuestra ciudad a cuantos vienen, y el intermedio entre el último día de la serie de corridas y la última es el que hay que rellenar para "hacer" completa la semana, buscando los festejos de mayor atracción. Afortunadamente, aun sin existir éstos, no se notó gran cosa la baja; y es que Zaragoza (ya lo dijimos) se "hace sola" sus fiestas. Su tradición, su nombre y la devoción a nuestra Virgen obran el milagro.

Y la mejor prueba de ello es que aun contando la Comisión con exiguos recursos para la organización de las fiestas, sobra dinero todos los años; más vale así.

Este año, por los azares del tem-

invertir en fiestas, aproximadamente igual a la que recauda por los puestos de la feria. Es lo menos que puede hacer: gastar en fiestas lo que por éstas se recauda. Con esto y una adecuada organización, hecha con tiempo, nuestras tradicionales ferias todavía ganarían en esplendor, empeño al que todos debemos aportar nuestro esfuerzo.

Y mientras así comentamos y meditamos, apuraremos la "colilla" festera paseando por la feria, grato refugio de la diversión popular en estos días otoñales de las vísperas de Todos los Santos en que la melancolía comienza a asomar y a producir sus efectos, y pensemos, vayamos pensando en el próximo Pilar, ya que los muy prevenidos dicen que valen mucho más.

## ACTUALIDAD INTERNACIONAL

### El "coeficiente de unanimidad" solicitado por el señor Tardieu

A través de los Departamentos franceses y aprovechando cuantas oportunidades juzga propicias, el presidente del Gobierno, André Tardieu, se pone en contacto con la opinión pública.

A su fuero somete criterios y planes de Gobierno, cuestiones importantes de política, ya sea en su aspecto interior, internacional o económico.

Siempre resalta en sus manifestaciones públicas la nota de optimismo, plena de fe en los destinos de Francia.

Ahora y bien reciente en Delle, Beaucour y Giromagny, en tres memorables discursos que la Prensa en general, sin distinción de matices, ha juzgado del modo más favorable, ha insistido en sus exposiciones acerca de las directrices de política elevada, clara, neta y orientada hacia el mismo ideal en servicio de su Patria.

Su juicio ha sido diáfano, seguro y rotundo, tanto al tratar de los problemas sociales, requiriendo para solucionarlos estrecha colaboración de todas las clases, especialmente de los dirigentes obreros, como al aseverar en la exposición de los problemas exteriores que el Gobierno no estaba nervioso ni alarmado, pese a las contingencias cotidianas, sino siempre vigilante para no ser sorprendido por su desarrollo; y respecto a los problemas de política general preconizando el mantenimiento de las dos grandes fuerzas que permiten a su Gobierno hacer frente a todas las dificultades del momento: Estabilidad política y estabilidad económica, fuerzas ambas que considera sometidas para su completa eficacia a una condición necesaria y precisa: la adhesión activa de todos los ciudadanos franceses, expresamente concreta y sintetizada en un "coeficiente de unanimidad".

Y esta siembra de optimismo, fundada y justificada, hace tiempo comenzada y proseguida sin cansancios, desmayos ni desfallecimientos, produce ya sus naturales frutos creándose en torno del Ministerio Tardieu un ambiente de confianza tan general, como contados Gobiernos lograron disfrutar en Francia desde la instauración de su tercera República.—S. S.

## MODAS

López Hermanas, modistas de Vitoria, exhibirán los últimos modelos de la moda parisina en el Hotel Inglaterra los días 21, 22 y 23 del corriente.

### Agencia REY-SULER--Coso, 9

Cambios rápidos de muebles, para dentro y fuera de la capital  
Traslados en autocamiones cerroads

### Restaurant Ruiseñores

Terrazas para café

Sitio ideal de Zaragoza

## MAESTROS, PADRES, ALUMNOS

Para adquirir toda clase de libros y material para escuelas, diríjase siempre a esta Casa.

Nadie nos aventaja en surtido, en calidades ni en precios.

La más antigua e importante de Aragón. Fundada en 1852.

Librería LA EDUCACION. - Coso, 95, Zaragoza

# Elegancia femenina

PARA ELLAS

## LAS ALEGRES COMADRES

Así llamó la suntuosa María Bushental a las que por envidia se conjuraron contra ella, lanzando rastrearas insidias, con el "sano" propósito de derrocarla de su pedestal. La ilustrada dama, de espíritu abierto y noble corazón, estaba muy por encima de las que la ofendían para adoptar con ellas una actitud de juez sereno. No podía tenerles odio, porque ese sentimiento no anidaba en su pecho, y si despreciada no había en su desprecio hiel, porque sabía disculpar todas las flaquezas humanas.

No tanto la recia coraza de su virtud, como la falange defensiva de intelectuales y artistas y de cuantos en la España de entonces representaban mucho para el saber, que formaban en torno suyo la corte de admiradores, eran, por otra parte, bastante para evitar que la Bushental tuviera necesidad de una defensa personal y enérgica, lanzando rayos detonantes que, salvando la distancia del sexo y de lo real a lo imaginario, la hicieran remedar a Júpiter Olímpico.

Esto nos parece muy bien en aquella por las razones antedichas. Sin embargo, creemos que "las alegres comadres" merecen ser tomadas en serio, para, como descendientes de aquellas que volaban a su aquelarre todos los sábados montadas en un palo de escoba retratarlas, al par que con los trazos vivos de un Goya con la minuciosidad realista de un Zola, que saque a la luz todos los entresijos de su podredumbre y de su maldad, tanto si cubren su cuerpo perfumado con tónicas de seda, como si ocultan sus desencantos con harapos.

El fruto de su maldad es grande si se tiene en cuenta que todas o casi todas las mujeres injustamente calumniadas no están, como en el caso de la Bushental, sobre un trono de luz que aureola todas las virtudes; y que la sociedad, ávida de novedades escandalosas, está pronta a aplicar aquello de que cuando el río suena agua lleva, sin pararse a pensar que la impureza no está en el agua, sino en el barro que sale de los labios malicidentes.

La semilla lanzada germina con lentitud y fecundidad sin igual, y así de la desdichada de cuya savia se nutre! Cuanto haga por desprenderse de la raíz venenosa, sólo servirá para enroscársela más y más, añadiendo a su tacha la de cinica e hipócrita.

Mas aparte del grave daño que inflige en su víctima las alegres comadres (las denominaremos así para evitar la denominación que les corresponde) causan otro de gran trascendencia, y es la confusión de orden moral que causa a las almas sencillas el pretendido fin moral dicen perseguir las propagadoras del escándalo, y más aún las creadoras de la calumnia.

No quiero decir, ni mucho menos, que este feo vicio sea tan sólo monopolio de la mujer. En las penas de nombres se da también con demasiada frecuencia esta lucra social; pero hablamos para ellas, y hemos de procurar conservar la pureza del léxico y no desprendernos en cuanto sea posible de nuestro modesto guante blanco.

Cierto que siguiendo la máxima cristiana—quien esté libre de pecado tire la primera piedra—no debiéramos constituirnos en jueces, ya que como la mayoría del género humano nos corresponde nuestra parte de culpa, por ser, a veces, transmisores incoscientemente de la semilla maligna. Pero esto estará disculpado teniendo en cuenta el fin que perseguimos, y que no escabullimos el bulto para procurar que la piedra, en el rebote, no caiga sobre nuestras cabezas.

Al contrario: de todas esta es la primera y más sana intención.

A excepción de las alegres comadres que ni aun por las penas del infierno se dejan aleccionar, a todos puede servirnos de mucho, entendiendo que por la piedra simbólica aprenderemos a ver el mal que hacemos inconscientemente.

PABLO CISTUE DE CASTRO

## LA MODA EN PARIS



"Cloché" de alas muy caídas, de fieltro negro. La parte replegada va forrada de gros-grain blanco.



Turbante de terciopelo "Frisson", adornado con dos plumas negro turquesa.



Tricorne de "taupe" negro, guarnecido de un lazo del mismo "taupe" y adornado con botones de jade.



Boina de terciopelo de dos tonos. El fondo, tirado hacia atrás, es de terciopelo marrón enlazado con terciopelo "beige", como la banda acanalada colocada más arriba de la frente.



Toca de fieltro incrustado de pastillas "Taupe" y adornado con mariposa grabada en prystal.



Sombrero de "taupe" verde "Patou". Su pequeño borde recortado y levantado ajusta el casquete y fija el motivo de plumas que cae sobre el ala, muy alargada a la derecha.

El invierno de los años 1930-31 se anuncia más interesante a causa de los diferentes movimientos que atraen la atención de las mujeres.

No encontramos una sola casa de costura que proponga la misma línea que la de su vecina. Cada una de ellas tiene una concepción diferente de la elegancia.

Molyneux, por ejemplo, propone un Imperio, precisamente indicado, pero corregido según las necesidades de nuestra época, rechazando siempre los efectos de amplitud y manteniendo una línea justa y elegante.

En la Casa Chanel, la amplitud estudiada, siguiendo los movimientos del cuerpo, presenta una variedad de modelos sorprendentes. Todos los tejidos son enteramente trabajados, desde el terciopelo hasta el paño. Una gran abundancia de calados, festones, pliegues y una refinada elección de la garnitura, a la cual Chanel no nos había habituado.

Cierto corpiño desabotonado sobre un chaleco blanco, tiene mucha elegancia usado en las tardes. De la misma manera, la falda a doble efecto, el cual responde al del bolero del corpiño.

La piel juega un gran papel durante la presente estación. De ella se

hacen echarpes, como en la Casa Augusta Bernard. El movimiento en forma no es muy acentuado; sin embargo, la elección de los coloridos y la simplicidad de las formas para el sport y la tarde, son un verdadero acierto.

Los abrigos de caracul marrón, de breitschwanz blanco, son tratados con simplicidad y harán sensación. Cierta traje negro de terciopelo o de breitschwanz, acompañado de una blusa drapeada de dos tonos rosa, se verá a menudo durante el invierno. El echarpe irá siempre en su sitio; pequeño o largo; enroscado o descendiendo, debe ir a parar al cinturón.

Janvin evoca siempre la fantasía más grande. No se puede decir que ella tome un tema explotado exclusivamente en cada estación. La amplitud que preconiza desde hace varios años se repite actualmente. Sin embargo, encontramos también en

ella la línea fina y haciendo la silueta exquisita.

Lucien Lelong tiene una colección de modelos de día enteramente prácticos. Junto a esta colección, Lelong nos presenta un verdadero esplendor en sus toaletas de noche; inéditas, suntuosas, originales tanto por su forma como por sus bordaduras.

Worth, cuyo clasicismo no desdena la modernidad, nos propone abrigos de una suntuosidad incomparable; sus vestiditos de tarde con faldas simétricas tienen un inconfundible sabor parisién.

Por lo demás, todas las casas de modas nos presentan ahora cosas verdaderamente encantadoras. Vionnet nos da modelos para las grandes recepciones; Louise Boulanger, únicos; Chéruit es la gracia más exquisita, basada sobre la ciencia del corte.

Patou, como siempre, grandes aciertos en los coloridos y un perfecto conocimiento del gusto femenino parisién.

Los tejidos son, en esta estación, no solamente mezclados de colores, sino de diferentes componentes en el mismo conjunto.

FRIVOLINA

París, octubre, 1930.

EN EL SIGLO AQUEL...

## EL TOCADOR DE UNA DAMA

(Continuación)

Sabina se sonríe por complacencia y se sienta triunfante en su silla de brazos. Calámede, con un hierro caliente, le riza el cabello sobre las sienas y la frente. Preca le perfuma con preciosas esencias; a Cipáside, graciosa mora, está confiada la mayor faena, que consiste en atar atrás la trenza elegantemente y ponerle el alfiler. La trenza está ya atada; pero, ¿qué alfiler pondrá? Es preciso que adivine el gusto de la señora. Sabe que ama a Saturnino; no ignora las reuniones amorosas del templo de Isis; elige, por lo mismo, el alfiler que tiene dos cuernos, símbolo cabalmente de la luna y de Isis; la matrona marca su aprobación con una sonrisa. A la pobre Latride le toca el oficio peor, cual es el de presentar, por este o aquel lado, el espejo, adorno magnífico de lucente y pulidísima plata, con cornisa de oro y estuche delicadamente cincelado.

Clío ha acudido, anunciando que la florista egipcia Glicera pide permiso para entrar. Es introducida al momento, acompañada de dos esclavillos etíopes, que llevan cestos en la cabeza. En uno de ellos hay claveles, narcisos, azucenas, rosas entretreídas con ramitos de mirto; pero Sabina apenas mira estas flores, pues le agradan más las artificiales de oro y plata que contiene el otro cesto. Dentro viene una corona que se llama Isis, porque es parecida a la que usan los iniciados en los ritos de la diosa; Sabina la coge y lee las siguientes palabras, bordadas en la cinta con caracteres griegos: "Vida mía, alma mía..."; galantería de Saturnino, a que se prestó la complaciente Glicera. Pero Espátolo se presenta a turbar la alegría de la matrona, anunciándole que las dos pequeñas cornucopias de plata, donde estaban las frutas de cera artificiales, han sido arrojadas al suelo en el aposento vecino por la mona, y echadas a perder. Clío se pone pálida, pues había dejado la puerta abierta; pero Sabina, a quien la florista había puesto de buen humor, no se irrita; al contrario, pretende ver en lo sucedido un fausto presagio; despidió a Glicera y dice a Clío que le desembolese doscientos sextercios.

(Se continuará)

## Los últimos días de fiestas

han sido fríos y lluviosos, como ya en este tiempo lo serán todos los que siguen; por esto es imprescindible comprar en seguida sueters, pull-overs y jerseys, que en toda clase de coloridos, dibujos y tallas se están vendiendo a precios increíbles en los Grandes Almacenes de

GENEROS DE PUNTO de JUAN GARCIA Y HERMANO Cerdán, 47

## La humedad es un factor importante

en la ondulación permanente. Si usted se la hacen por procedimientos antiguos, como siempre, su cabello se volverá lacio en muy poco tiempo; pero si procura usted emplear el sistema HENRY, de los Salones ELIAS exclusivamente, obtendrá, además de la perfección en el ondulado, una duración insospechada, debido a que se han estudiado con verdadero interés en los susodichos salones los motivos por los cuales se puede combatir la acción de la humedad.

Además, en los Salones ELIAS, Coso, 95, pral., hallará usted los más especializados maestros y la servirán con una rapidez poco común en los demás establecimientos.

## CONFECCIONES SELECTAS

# Almacenes "CATIVIELA"

Cafés "EL DROMEDARIO" DE SANTANDER CASA EMBID Pilar, 17

# INFORMACIONES DE MADRID

## UNAS MANIFESTACIONES DEL PRESIDENTE

### El propósito del Gobierno es convocar las elecciones generales tan pronto como legalment sea posible

HA CELEBRADO UNA EXTENSA CONFERENCIA CON EL EXMINISTRO SEÑOR VENTOSA

MADRID.—El presidente del Consejo ha recibido la visita de don Juan Ventosa, con el cual ha celebrado una extensa conferencia.

Después estuvieron a verle el ministro de Gracia y Justicia y el subsecretario, y, por último, el exgobernador de Sevilla, don José Cruz Conde.

Despachó más tarde con el subsecretario de la Presidencia.

### EL APLAZAMIENTO DE LAS ELECCIONES

A diez y cuarto habló con los periodistas y comenzó preguntándoles:

—Pero, ¿qué jaleo es ese que se ha producido por ahí con motivo de las fechas electorales.

Los periodistas contestaron:

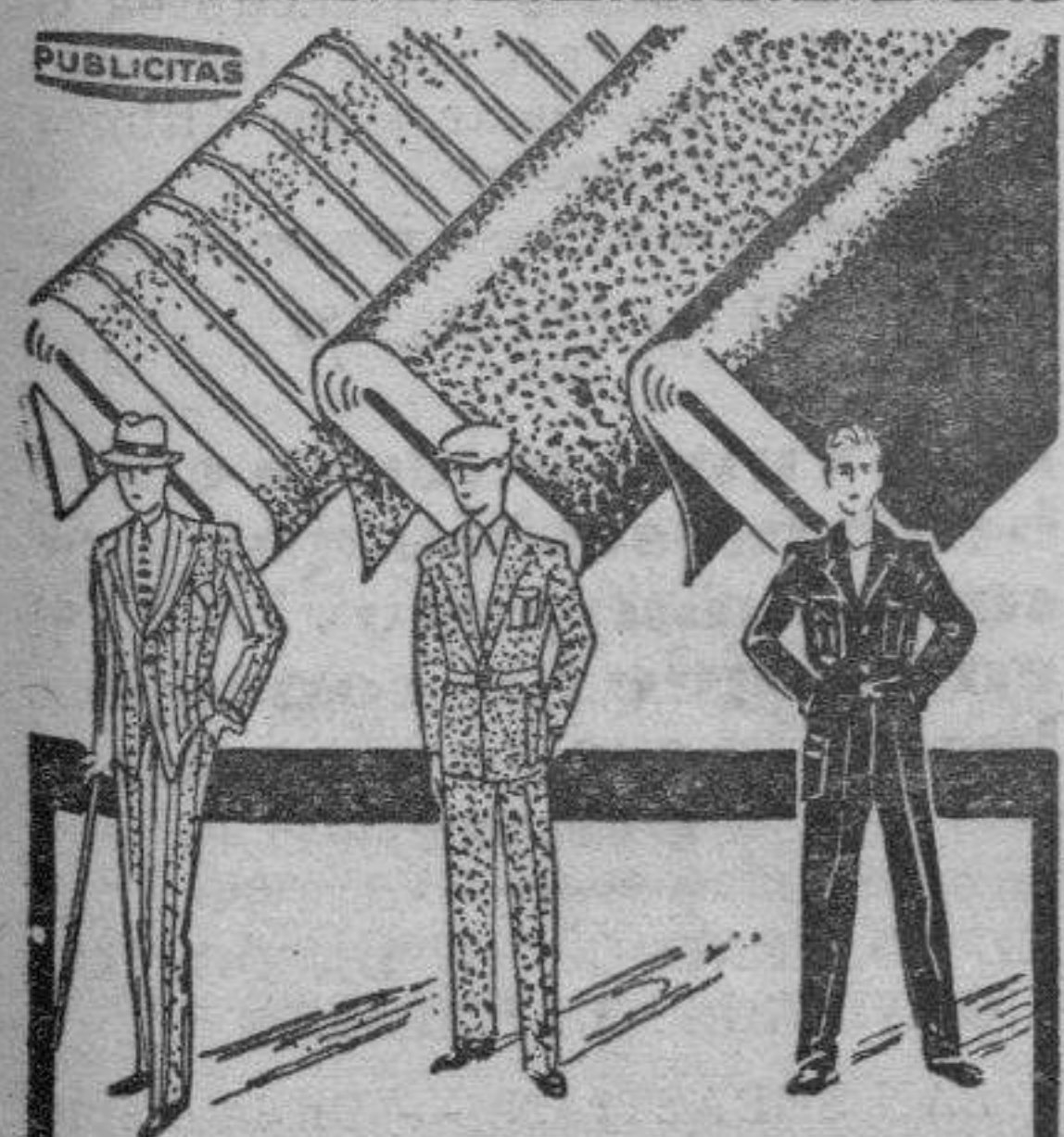
—En efecto. El público se ha sentido un tanto fraudado, porque ya se había acostumbrado a la idea de que las elecciones generales se habían de celebrar el 21 de diciembre.

—Pero, oficialmente—dijo el general Berenguer—nosotros no hemos dicho nunca eso, aunque haya sido nuestro deseo. Nosotros hemos calculado siempre con arreglo a los datos que poseíamos que las elecciones se habrían de celebrar en el mes de enero. Y no en el Consejo de anoche, sino en el anterior, precisamente con motivo de una pregunta encaminada a ver de acelerar todo lo posible los plazos que determina la ley para la celebración de elecciones generales, se estudiaron las posibilidades, sin calcular nada.

Y después vi en todos los periódicos esto traducido en afirmaciones definitivas.

No hubo nada de eso—continuó—. Pero, en fin, con posterioridad y antes de nuestra reunión de anoche, la Junta del Censo nos ha informado que hay plazos inevitables para una porción de actos preparatorios de las elecciones que no hay medio legal de eludir, y esto dió lugar a que en el Consejo se planteara nuevamente.

No quiere esto decir—agregó el conde de Xauen—que pensemos dilatar ni un día más de lo indispensable la constitución del Parlamento. Precisamente la ponencia nombrada anoche de los tres subsecretarios tiene el encargo del Gobierno de estudiar la cuestión en todos sus aspectos, de mirar antecedentes



**¡Qué importa que sea usted obrero para vestir de manera elegante y a la vez que no sea gravosa a su presupuesto!**  
Abarcamos toda clase de calidades y toda clase de precios.

**SASTRERIA LA CONFIANZA**  
CERDAN, 42 ZARAGOZA

en el ministerio de la Gobernación y en el Parlamento, y aun dentro de esos antecedentes, si encuentra alguna posibilidad de acelerar aún más que en el caso en que más se haya acelerado en España en esta materia. Esta ponencia emitirá su informe, incluyendo en él el procedimiento de que el decreto de convocatoria de Cortes pueda ser publicado no dentro de meses o semanas, sino ganando días. Esto no interesa a nadie tanto como al Gobierno. Qué más quisiéramos nosotros sino poder disponer del Parlamento esta misma semana!

—Entonces — interrumpió un periodista — ¿elegirán ustedes en el próximo Consejo la fecha?

—Qué más da—respondió Berenguer—. Les debe bastar a ustedes con que yo les diga que la resolución del Gobierno es ir a las elecciones tan pronto como legalmente pueda irse a ellas.

Todo el programa que nos trazamos al constituirse este Gobierno—agregó—se ha ido realizando paso a paso y no tiene derecho nadie a dudar de que también en este caso cumpliremos lo que ofrecimos, como hemos cumplido nuestro propósito de autorizar los actos públicos y levantar la censura de Prensa dos o tres meses antes de que comenzara el período electoral.

### LA DIMISION DEL GENERAL DESPUJOLS

—Se dice, señor presidente—añadió un periodista—que el gobernador de Barcelona, general Despujols, ha presentado la dimisión de su cargo.

—Dimisión, no—contestó el presidente—. El general Despujols prefiere, y eso es lógico, que suceda a un cargo civil uno militar, y como hay una Capitanía general vacante la ha solicitado. Siempre es más tranquilo un mando militar que un Gobierno civil como el de Barcelona. Pero como el general Despujols está realizando al frente de aquel Gobierno civil una labor muy interesante, antes de moverlo de aquel puesto yo tengo que pensarlo muy despacio.

### LA LIQUIDACION DE LAS EXPOSICIONES DE BARCELONA Y SEVILLA

—¿Se puede dar alguna noticia—inquirieron los informadores—de la visita que le ha hecho el señor Ventosa?

—No—contestó el general Berenguer—. He venido con una comisión de Barcelona para tratar con el Gobierno de la liquidación de la Exposición. Me ha anunciado la visita de los comisionados y los he citado para mañana a las siete.

Realmente — agregó—la situación, tanto en Barcelona como en Sevilla, es muy delicada. Una y otra población se encuentran agobiadas con los gravámenes de las Exposiciones y una y otra solicitan el auxilio del Estado. El Gobierno está muy bien dispuesto en este sentido y ya lo saben los representantes de las dos capitales. Pero el Gobierno se encuentra con una traba, que es la ley de Contabilidad, y ésta ofrece dificultades que habrá de estudiar y ya veremos la manera de solucionarlo.

### EL NOMBRAMIENTO DE PRESIDENTE DEL TRIBUNAL SUPREMO

—¿Llevará mañana a la firma el nombramiento de presidente del Tribunal Supremo?—le preguntaron.

—No sé—contestó el presidente—. De eso, hasta ahora, sólo hemos cambiado impresiones; pero no sé nada hasta ahora porque el ministro no me ha traído ningún decreto para la firma. Pero hasta las once hay tiempo, y a lo mejor lo trae cuando vaya por la escalera.

Terminó insistiendo en sus propósitos de convocar las elecciones generales tan pronto como sea posible.

## A LOS ARBITROS NO LES HACEN CASO

### Porque sus pretensiones obligarían nada menos que a una reforma de los estatutos

### EN BILBAO SE JUGARA EL PARTIDO INTERNACIONAL CON ITALIA

MADRID.—El Comité Nacional de foot-ball ha facilitado a la Prensa una extensa nota dando cuenta de que se habían examinado las conclusiones adoptadas por la asamblea nacional de árbitros. Estas conclusiones no han sido aceptadas por el Comité supremo porque su aceptación implicaría la reforma de los estatutos que no compete al Comité y porque la mayor parte de aquellas observaciones son hijas de una desafortunada interpretación de los preceptos que se refieren las reclamaciones.

Sin perjuicio de esta determinación del Comité se citará a una asamblea de las Federaciones regionales.

Se acordó la constitución de los grupos primero y segundo de la tercera división liguista, y que por la secretaría del Comité se haga la división en dos del tercer grupo después de haber oído a los interesados.

También se acordó señalar el mes de abril y la ciudad de Bilbao para que se juegue el partido internacional Italia-España, y quedó enterado el Comité de que el señor Mateos continúe como entrenador del equipo nacional.

Se concedió permiso por el Comité para la celebración el día 1.º de enero el "match" Vasconia-Cataluña.

Quedaron aprobadas las bases de la mancomunidad centro-aragonesa.

Se reconoció como súbdito español a los efectos reglamentarios, al jugador Peña, de la Real Sociedad de San Sebastián.

Acordó también el Comité pedir opinión a las Federaciones para la participación de España en el torneo "Copa de Europa Occidental".

Se formuló una contraproposición a Irlanda, para la organización de un partido internacional en Barcelona.

Se dieron normas relacionadas con el traspaso de jugadores,

## LA VIDA OFICIAL

### Han conferenciado con el ministro de Fomento los señores Ventosa, Rodés y Bergamín

#### DESPACHO DEL PRESIDENTE

MADRID.— Despacharon con el general Berenguer los jefes del Ministerio y el subsecretario de la Presidencia.

Después recibió el presidente al general Marzo.

#### SOLUCION DE CONFLICTOS SOCIALES

MADRID.— En el Ministerio del Trabajo han manifestado que se ha solucionado la huelga de obreros marmolistas de Macael (Almería), la de las obreras turroneiras de Jijona y la de los tipógrafos de León.

#### LA UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

MADRID.— El ministro de Instrucción manifestó a los periodistas que había recibido al obispo de Tenerife, acompañado del subsecretario de la Presidencia y representantes de la Diputación, Ayuntamiento y Cabildo insular para tratar de varios problemas que afectan a la Universidad de La Laguna.

Los comisionados expresaron la conveniencia de evitar que los profesores de la Universidad y de otros Centros docentes se marchen de allí después de tomar posesión de sus plazas. Rogaron que se estudie la conveniencia de implantar un régimen que proporcione mayor estancia en la isla a los profesores.

También trataron de la posible supresión de la Universidad de La Laguna. El señor Tormo manifestó que aunque se había hablado de la supresión de algunas Universidades, no se debe pensar que lo hiciese este Gobierno, que quiere obrar constitucionalmente. Este es un asunto que será llevado a las Cortes, que son las que deben decidir en ese asunto.

#### NUEVA CONVOCATORIA DE OPPOSICIONES AL MAGISTERIO

El señor Tormo manifestó que había dado los últimos toques a la preparación de la nueva convocatoria de oposiciones a ingreso en el Magisterio. El minimum de plazas que

se anunciarán será el de dos mil, o sea mil para cada sexo.

#### LA SITUACION EN LA FACULTAD DE MEDICINA DE GRANADA

También se refirió el señor Tormo a las inquietudes expresadas por los estudiantes de segundo y tercer curso de la Facultad de Medicina de Granada, quienes temen que se reforme el plan de enseñanza de 1918.

Los escolares han presentado una instancia al ministro, quien no la ha desestimado, sino que la ha remitido al rector de la Universidad de Granada, para que éste dictamine según previene el Estatuto Universitario.

#### CONFERENCIA CON MATOS LOS EXMINISTROS VENTOSA, RODÉS Y BERGAMIN

MADRID.— Los exministros señores Rodés, Ventosa y Bergamín han conferenciado separadamente con el ministro de Fomento.

El señor Ventosa habló después con el ministro de Economía.

#### LA JUNTA DEL CARNET DE IDENTIDAD ACUERDA NO CONCEDER MONOPOLIO PARA ESTE SERVICIO

MADRID.— Ayer se constituyó la Junta del carnet de identidad.

Su primer acuerdo fué que para la ejecución del servicio, no pueda concederse monopolio de ninguna clase.

También decidieron reunir todos los casos existentes en el Ministerio del Trabajo y en la Dirección de Seguridad para estudiarlos y emitir informe.

#### EL GENERAL KINDELAN, A ROMA

MADRID.— El general Kindelán estuvo en la Presidencia para despedirse del general Berenguer, pues marcha a Roma presidiendo la delegación española en el Congreso Internacional de Navegación Aérea.

#### LA CONFERENCIA FRANCO-ESPAÑOLA

### En el memorandum de la delegación francesa no se alude a la ley de vinos

#### LOS DELEGADOS ESPAÑOLES ESTUDIARAN LAS ASPIRACIONES DE FRANCIA

MADRID.— El Gobierno ha recibido el memorandum de la delegación francesa en la Conferencia económica contentando las pretensiones de Francia en su política comercial con España.

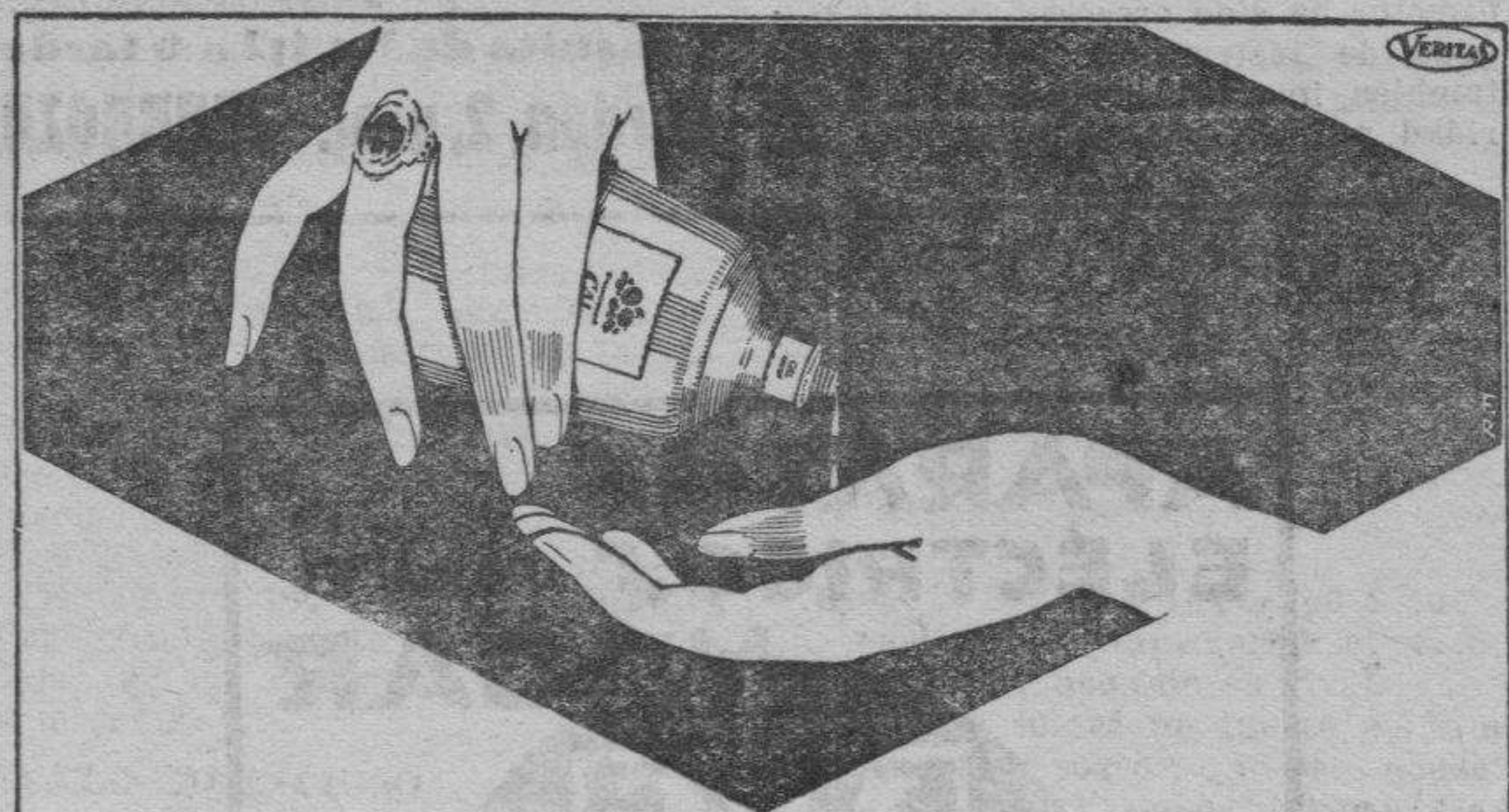
En esas aspiraciones no se alude a la ley de vinos francesa ni a ninguno de los aspectos en los que Francia podrá hacer concesiones, limitándose a señalar los puntos en que desean que España modifique su situación actual.

En los últimos días apenas si se ha hablado de la cuestión vinícola, y, sin embargo, cuando se reanuden las conversaciones será uno de los temas que primeramente se deliberarán, ya que para España constituye una cuestión esencial.

El Gobierno español, por medio de sus delegados, continuará el estudio de las peticiones francesas.

#### PEREZ FORNARI OCULISTA CONSTITUCION.

**PRESTO**  
Aparatos aerográficos  
Es lo que interesa a todo pintor, fábricas de muebles y a cuantos tengan que usar brocha. Portátiles con motor, compresor, pistola con tres depósitos y boquillas de recambio; equipo completo dispuesto para pintar, 450 pesetas. - Para pruebas e informes, D. Juan Lafora, Hotel Inglaterra



### Bastan algunas gotas

de Shampooing Gal (Serie Amarilla) para un buen lavado de la cabeza. Siga usted la buena costumbre higiénica de lavárselo una vez cada semana.

Mójese el cabello con agua más o menos templada. Aplíquese Shampooing Gal con la palma de la mano. Fricción. En el acto se forma una espuma abundante y espesa. Frote con las dos manos, en todas direcciones, un momento más, Aclárese. Sus cabellos quedarán sedosos, perfumados, limpios y libres de caspa.

El Shampooing Gal (Serie Amarilla) no es un shampooing corriente. Es una creación de calidad, moderna y práctica.

frasco 2 pts. TIMBRE APARTE

**Shampooing GAL**

SERIE AMARILLA

DE LA MISMA SERIE AMARILLA  
Sales para el baño . . . . . Ptas. 7, -  
Fijador para el cabello. . . . . - 2, -  
Loción capilar (Petróleo) . . . . . - 3,50

PERFUMERIA GAL MADRID BUENOS AIRES LONDON NEW YORK

LA CUESTION DE LOS TAXIS

**En el Juzgado se han presentado denuncias de dueños de taxis estafados**

Y SABORIT, EN EL AYUNTAMIENTO, HA PROTESTADO CONTRA NUMEROSOS TAXIMETROS QUE CARECEN DE PATENTE

MADRID.—En la sesión del Ayuntamiento el concejal señor Saborit ha presentado una denuncia advirtiendo que circulan por Madrid gran número de taxímetros que carecen de la patente nacional de circulación.

El alcalde, en vista de la denuncia presentada, prometió que contra ellos se aplicarían las sanciones correspondientes, imponiéndoles las multas a que hubiere lugar.

Por otra parte, hoy, en el Juzgado de guardia, se presentó el propietario de un taxi denunciando que había entregado seiscientas pesetas a un individuo para que obtuviera una patente, y hasta el momento no había tenido noticia de tal sujeto.

Más tarde se presentó otra denuncia análoga. Un propietario de taxis se personó en el Juzgado para dar cuenta de que había entregado quinientas pesetas a un sujeto llamado Federico Pérez, que luego había desaparecido.

La policía realizó pesquisas que dieron por resultado la detención de tal sujeto, que se confesó autor de dichas estafas.

OTRO AVIADOR DETENIDO

**El comandante Romero es trasladado a Chafarinas**

POR DIRIGIR UN TELEGRAMA A FRANCO

MADRID.—La autoridad militar ha dispuesto que sea trasladado al fuerte de Chafarinas el comandante de Aviación señor Romero.

Según parece, éste es gran amigo del comandante Franco, y al enterarse de su detención le dirigió un telegrama preguntando cuándo detenían a determinadas personas que mencionaba.

Romero había sido nombrado recientemente subgobernador del Sahara.

EL PROBLEMA DEL CAMBIO

**Continúa la tendencia de revalorización de la peseta**

LA LIBRA SE HA COTIZADO A 46'30

MADRID.— Sigue la buena tendencia de la revalorización de la peseta.

El último cambio en Londres ha sido 46'15.

Predomina la oferta de libras, y los fondos y los valores industriales se muestran más firmes.

En Madrid, la libra se ha cotizado a 46'40 y a 46'30.

LA C. A. M. P. S. A.

**Una nota del delegado del Gobierno**

DESMINTIENDO RUMORES APARCIDOS EN LA PRENSA

MADRID.— El delegado del Gobierno en el Monopolio de Petróleos ha facilitado una nota a la Prensa.

En la nota se dice que se ha observado que en estos últimos días algunos periódicos se han ocupado de cuestiones que afectan al Monopolio.

Unos periódicos hablan del contrato con los rusos, otros de negociaciones con una sociedad francesa y otros de la concesión de los surtidores a una Empresa particular.

Debo manifestar—dice el delegado del Gobierno—que todas estas afirmaciones carecen de fundamento.

También es inexacto que se encuentre en París realizando determinadas gestiones un alto funcionario del Monopolio de Petróleos.

Nada se hará sin la consiguiente intervención del Monopolio, el Gobierno y el delegado en la Compañía.

Termina diciendo la nota que como no se va a estar todos los días rectificando a los sueltos periodísticos, puedo asegurar en mi nombre y en el del Gobierno, que nada se hace a espaldas del Monopolio de Petróleos.

NOTICIAS DE TODA ESPAÑA

SUCESOS Y NOTICIAS

**Tendrán que retrasarse las elecciones porque el censo de Asturias no estará terminado hasta el año próximo**

OBRAERO ELECTROCUTADO

PAMPLONA.— En Cintruénigo, cuando trabajaba en la bodega de los herederos de don Félix Azpillicueta el obrero Tomás Vega, de 40 años, estando sobre un tubo conductor de mosto sufrió una descarga eléctrica, a consecuencia de la cual falleció después.

Se ignora cómo ocurrió el accidente, pues el tubo se halla completamente aislado de todo contacto eléctrico.

EL TERCER PREMIO DE LA LOTERIA

PAMPLONA.— El número 16.713, agraciado con el tercer premio, fué vendido en décimos sueltos en la administración del paseo de Sarasate. Varios asiduos parroquianos lo rechazaron.

Sólo se sabe que una cocinera tiene un décimo. En la misma administración fué vendida toda la centena.

CHOQUE DE UN CAMION Y UNA CAMIONETA

PAMPLONA.— En el kilómetro 10 de la carretera de Francia chocaron un camión y una camioneta. El accidente ocurrió al pasar el camión a un carro que, como aquél, venía hacia Pamplona, al mismo tiempo que con el carro se cruzaba la camioneta. Esta y el autocamión resultaron con desperfectos.

El hijo del dueño de la camioneta sufrió lesiones de pronóstico reservado.

UN HOMBRE MUERTO DE UN GARROTAZO

BURGOS.— En Quintanilla riñeron varios vecinos, y uno de ellos agredió con un "tentemozo" a Manuel Caballero, de 29 años, hermano del secretario del Ayuntamiento, dándole tan fuerte garrotazo que le ocasionó la fractura del cráneo.

El herido fué trasladado al Hospital, donde falleció a las pocas horas.

TRES JUECES PROCEDEN CONTRA EL PERIODICO "RIOJA REPUBLICANA"

LOGROÑO.— Por el gobernador civil ha sido denunciado el último número de "Rioja Republicana", cuyo director ha sido procesado por el Juzgado de instrucción. Por su parte, también instruye diligencias la autoridad militar, y además el juez mu-

nicipal le ha impuesto una multa de cien pesetas.

OBRAEROS QUE NO COBRAN SUS JORNALES

OVIEDO.— Ha visitado al gobernador una comisión del Sindicato Unico, dándole cuenta de la difícil situación en que se encuentran los obreros de la Empresa Minas de Teverga, los cuales no perciben los jornales desde hace algún tiempo.

EL CENSO ELECTORAL DE ASTURIAS NO ESTARA TERMINADO HASTA EL AÑO PROXIMO

OVIEDO.— Por noticias particulares se sabe que el jefe de la Sección provincial de Estadística de Oviedo ha manifestado que no es posible que pueda quedar terminado el censo para la fecha en que se propone el Gobierno publicar la convocatoria de elecciones para diputados a Cortes.

Por lo menos en Asturias, si el censo ha de ser escrupuloso y sincero, no podrá estar ultimado hasta el año próximo.

ESTALLA UNA CALDERA, RESULTANDO CON GRAVES HERIDAS DOS MARINEROS

LA CORUÑA.— Al vapor de pesca "El Invencible", de la matrícula de Vigo, le estalló la caldera, hiriendo gravemente a los marineros Santiago Alvarez, de 36 años, y Antonio Pérez, de 24, ingresando ambos en el Hospital, donde se encuentran en estado agónico.

Se ignoran las causas de la explosión.

PROTESTA POR LAS MALAS CONDICIONES DE UNA PRISION

PONTEVEDRA.— Con motivo de

SIDRA  
**EL GAITERO**  
La preferida por el público

**Clinica ALBACETE FRILE**  
Estómago e Intestinos  
Hígado  
Consulta de 3 y 1/2 a 6 tarde  
Gerdán, 2, pral.—ZARAGOZA

**APARATOS ELÉCTRICOS PARA EL HOGAR**



**AEG**

SIEMPRE LISTOS LIMPIOS SEGUROS

DE VENTA EN ESTABLECIMIENTOS DEL RAMO.

**HOTEL PRINCIPE INDEPENDENCIA, 2**  
Teléfono núm. 28-30  
Un hotel de primer orden a precios moderados  
Situado en lo más céntrico de la población

haber aparecido muerto en la celda de la cárcel el recluso Remigio Rielo, natural de Vigo, a consecuencia de tuberculosis, la Prensa protesta del estado deplorable en que se halla la prisión de Pontevedra, sin enfermería desde hace muchos años, teniendo los presos que pasar las enfermedades y morir en celdas pequeñas e inmundas. Piden al Gobierno que mientras no se edifica una nueva cárcel, se autorice a las autoridades judiciales para trasladar a los enfermos contagiosos y graves al Hospital.

NOTAS MADRILEÑAS

**Una protesta por la detención de Alvarez de Sotomayor**

EL CONGRESO DE CIENCIAS ADMINISTRATIVAS

MADRID.— Hoy ha continuado sus sesiones el IV Congreso Internacional de Ciencias Administrativas. Se reunieron varias secciones estudiando las ponencias.

Esta noche, en el Circulo de Bellas Artes se celebra una fiesta en honor de los asambleístas.

SE PRESENTA UNA QUERRELLA CONTRA LA SALA DE LO CIVIL DEL TRIBUNAL SUPREMO

MADRID.— Suscrita por el letrado don Basilio Alvarez se ha presentado en la Secretaría de Gobierno del Tribunal Supremo una querrela contra la Sala de lo Civil de dicho organismo, por haber dictado sentencia injusta o hallarse en manifiesta negligencia o ignorancia inexcusable que se refiere a los artículos 415 y 417 del Código Penal.

El pleito procede del Juzgado de Vigo y fué ganado en el mismo y en la Audiencia de La Coruña por la persona que representa el letrado querellante.

El error apreciado consiste en que al copiarse una cláusula testamentaria se reproduce truncada e incompleta, con cuyo seccionamiento adquiere un sentido totalmente opuesto al que realmente tiene.

Esta querrela tiene un verdadero interés, por ser la primera que se presenta de esta índole.

DETENIDOS POR VENDER CARNE QUE ARRANCABAN DE LAS PIELES

MADRID.— La policía detuvo ayer a dos individuos que en unión de otros tenían establecida la venta en un puesto de la plaza de la Cebada, de la carne arrancada de las pieles que iban al desolladero.

También ha sido detenido el dueño del puesto donde se efectuaba la venta.

SE ANUNCIA LA PROXIMA LLEGADA A MADRID DE DON SANTIAGO ALBA

MADRID.— Según noticias recibidas por una personalidad política liberal, don Santiago Alba ha anunciado en una carta que llegará a Madrid en los primeros días de noviembre próximo.

PROTESTANDO CONTRA LA DETENCION DE ALVAREZ DE SOTOMAYOR

MADRID.— El presidente y el secretario del Sindicato de Sanidad han enviado una carta a los periódicos protestando de la detención del tesorero de dicha entidad, don Niceto Alvarez de Sotomayor, conducido el domingo a la Dirección de Seguridad y trasladado después a la cárcel de Toledo, donde continúa, sin que hasta la fecha se sepan los motivos de esta detención.

AGUA de  
**SOLARES**  
La mejor agua de mesa

INFORMACION DE BARCELONA

**Una medida del gobernador de Lérida contra un pariente de Maciá**

UN CHOQUE DE TRENES

BARCELONA.— Entre las estaciones de Moncada y Ripollés chocó el tren de viajeros procedente de San Juan de las Abadesas, con una máquina que hacía maniobras.

A consecuencia del accidente resultaron seis viajeros heridos. También resultó herido el maquinista.

HA LLEGADO EL GENERAL BARRERA

BARCELONA.— En el expreso ha llegado el general Barrera.

Fué recibido en la estación por algunos amigos. Luego cumplimentó al infante don Carlos.

EL MARQUES DE CORTINA, EN BARCELONA

BARCELONA.— Llegó en el expreso el marqués de Cortina. A los periodistas les ha manifestado que su viaje estaba relacionado con asuntos de índole particular.

UNA MULTA IMPUESTA POR EL GOBERNADOR DE LERIDA

BARCELONA.— El gobernador de Lérida ha impuesto la multa de quinientas pesetas a don Fidel Franco, próximo pariente de la mujer de Maciá, que acudió a recibirla a la estación y luego ordenó al chófer que llevara el coche lentamente por la calle hasta su domicilio.

LOS DELITOS DE IMPRENTA

**Periodistas detenidos en varias poblaciones**

EL DIRECTOR DEL SEMANARIO "EL FRENTE", DETENIDO

BILBAO.— Ha sido detenido el director del semanario republicano "El Frente" por haber publicado en su último número un artículo que se considera delictivo.

POR UN SUELTO EN "LA LIBERTAD"

CASTELLON.— Ha sido detenido el periodista Tomás Colón, autor de un suelto aparecido en "La Libertad".

Después de prestar declaración fué puesto en libertad condicional.

POR ELOGIAR A LOS ESTUDIANTES

BARCELONA.— Ante el Juzgado que entiende en los delitos de imprenta ha prestado declaración el propietario de la imprenta donde se edita el periódico "La Batalla". Luego se tomó declaración al director de la publicación.

Esta determinación judicial obedece a la aparición de un suelto en el que se elogia la actitud de los estudiantes que dió lugar a los últimos incidentes registrados.

DEL PAIS VASCO

**El Ayuntamiento celebra una sesión que resulta muy movida y en la que los concejales se increpan mutuamente**

EL SOSTENIMIENTO DE DOS INGENIEROS MUNICIPALES

SAN SEBASTIAN.— En la sesión municipal celebrada durante el día de hoy se tomó el acuerdo de declarar lesivos para los intereses de la Corporación algunos de los acuerdos adoptados por el Ayuntamiento de la Dictadura.

Se referían principalmente los concejales que protestaban a la provisión de la plaza de ingeniero municipal en sustitución del señor Marchimbarrena, que fué destituido por el Ayuntamiento de la Dictadura.

El debate que promovió esta cuestión fué muy animado, haciendo duros reproches de la gestión municipal de los concejales dictatoriales los socialistas Marcellán y Rebollar.

Se declaró que no era posible sostener dos plazas de ingeniero y se culpó de este absurdo al Ayuntamiento anterior.

Se presentó un ruego durante la sesión para que la Caja de Ahorros haga un préstamo al Ayuntamiento por valor de un millón de pesetas.







# DE PITON A PITON

## UNA CARTA DE "FORTUNA"

Recibimos la carta siguiente:  
"Madrid, 21 octubre de 1930.  
Sr. Director del diario LA VOZ DE ARAGON

Zaragoza.

Muy señor mío: Enterado de que en algunos periódicos ha aparecido la falsa noticia de que por causa mía fué suspendida la corrida del domingo último en esa capital, tengo el honor de dirigirla la presente para que rectifique tal noticia en el sentido de que la causa de la suspensión fué la determinación de los tres matadores y de todo el personal subalterno, debido a las malas condiciones del piso y del mal tiempo reinante.

Le ruego haga saber a la afición zaragozana, para la que guardo todos mis respetos, que con esta fecha me he dirigido al empresario de esa plaza de toros, ofreciéndome a matar los seis miuras que hay encerrados en los corrales, dejando todos mis honorarios para la restauración del hermoso templo del Pilar de esa capital.

En la seguridad de verme favorecido con esta publicación y dándole mil gracias adelantadas, queda suyo afmo., s. s., que atentamente le saluda, Diego Mazquiarán, "Fortuna".

No está mal lo que dice "Fortuna", pero no es bastante.

Al público zaragozano se le ha dicho en los avisos de suspensión que era porque los matadores se habían negado a torear los miuras. Y esto, si es falso, merece una enérgica y seria intervención de la Asociación de Matadores, que si no sirve más que para poner "en entredicho" plazas de pueblo o poco menos, no sirve para nada.

Además, a "Fortuna", entre bastidores, le han tirado una ventaja sus compañeros —¿qué amigos tienes, Benito!— murmurando que fué el quien tuvo empeño en suspender la corrida, que Torres estaba indiferente y que Fuentes Bejarano quería despachar los seis toros.

Vamos a ver si, por fin, tienen el gesto de sostener que ninguno quiso torearla porque el suelo estaba imposible, y que sus titubeos obedecieron a influencias de Empresa y presidenciales.

¿No es eso, "Fortuna"? ¿No es eso, Bejarano? ¿No es eso, Torres?

## EL ESTADO DE MARQUEZ

Recibimos la siguiente nota, que da cuenta de la marcha de la curación de Antonio Márquez, herido por un toro de Moreno Ardanuy en la segunda corrida de nuestra feria:

"Estos días los ha pasado con alguna fiebre y muy molesto su estado general por los grandes dolores a causa de los golpes producidos por la cogida; ha sido autorizado por el doctor Segovia para tomar algún alimento.

Márquez guardará cama unos días más, hasta que los puntos de sutura cicatricen, siendo su estado extremadamente débil, porque esta última herida producida en Zaragoza fué a raíz de la convalecencia de la cogida que sufrió el día 24 del pasado".

Mucho deseamos el pronto y total restablecimiento de Antonio.

## EL CARTEL DEL DOMINGO

A las tres de la tarde comenzará el domingo la corrida mixta anunciada.

Primero serán lidiados seis toros de Miura por las cuadrillas que capitanean Bernardo Muñoz, "Carnicerito", Antonio Posada y Fermín Espinosa, "Armillita chico".

Picadores: Madriles, Foronda, Calero, Díaz, Pontonero, García y dos reservas.

Banderilleros: Alpargaterito, Labaito, Manfredi, Cepeda, Sordo, Ballesteros, Ribera, Espinosa y Llopis. Puntilleros: Manfredi, Cepeda y Llopis.

Después, Paco Cester estoqueará dos novillos de don Luis Melgarejo. Sobresaliente: Pedriles.

Picadores: Darro, Molina y Sierra. Un reserva.

Banderilleros: Tino, Carnicerito y Manuel Navarro.

Puntillero: Manuel Navarro.

## UNA IDEA PLAUSIBLE

La "Peña Agüero", de Bilbao, que con tanto acierto preside nuestro querido amigo don Fernando Achúcarro, ha abierto una suscripción en favor de la viuda e hijos del malo-

grado torero bilbaíno Ignacio Oeejo, "Ocejito".

Digno de las mayores alabanzas es el acuerdo de los agüeristas.

## EL DOMINGO, EN CORDOBA

A beneficio del exmatador de novillos Francisco Gutiérrez, "Serranito de Córdoba", a quien se le amputó una pierna la temporada anterior, se celebrará el domingo un festival taurino.

"Zurito", "Finito de Valladolid", "Camará" y "Cantimplas" estoquearán cuatro novillos.

El pobre "Serranito" se dedica ahora a la venta de lotería por las calles cordobesas.

## UNA MEDALLA PARA ALVAREZ PELAYO

En una novillada celebrada recientemente en Granada se disputaban los matadores una medalla de la Virgen de las Angustias, otorgada por votación entre los espectadores.

El que obtuvo mayor número de votos fué Elías Alvarez Pelayo, a quien se entregó el premio.

Los otros espadas obtuvieron votos por este orden: Paco Rodríguez, "Perete" y "Atarfeño".

## VENTA DE UNA GANADERIA

En 265.000 pesetas han vendido su ganadería los hermanos Arranz, de Navas de San Juan, a don Fermín Alonso, de Toledo.

## DON INDALECIO

## EL BOLETIN METEOROLOGICO

dice que vendrán días muy fríos y de nieves, y aconseja que lo mejor para abrigarse es proveerse de artículos de géneros de punto, afelpados, medias y calcetines, sueters, pull-overs y jerseys de la casa única especializada en Zaragoza en GENEROS DE PUNTO de JUAN GARCIA Y HERMANO Cerdán, 47

## ¿UN TAXI?

Parada del Moderno, teléfono 1260  
Excelente servicio

# MUNDO DEPORTIVO

## FUTBOL

### ZAMORA, A BARCELONA

Procedente de Madrid y de paso para Barcelona detúvose anteayer en nuestra ciudad breves momentos el formidable guardameta del equipo nacional, Ricardo Zamora.

Ricardo, que pasará unos días en Barcelona, está satisfechísimo de los cuidados que para con él tiene el doctor Oller, quien le ha asegurado que en enero próximo, con motivo del encuentro Cataluña-Centro, volverá a vestir la ropa futbolística.

### DEL ENCUENTRO IBERIA-PATRIA

Ninguna alteración es de creer que se registre en el bando orinegro en su lucha con el Patria.

En éste, en cambio, es segura la baja de Armas, dándose como probables las de Juárez y Pujana, aún no restablecidos de las "caricias" recibidas el domingo.

## BOXEO

### ¡ALLA VA "TELA"!

Dicen que algunos se han asusta-

do de que en el "match" Gisselle-Uzcudun, celebrado últimamente en París, se recaudasen 800.000 francos.

Comentándolo, algunos periódicos dicen que eso es una miseria en comparación con las taquillas que se hacen en la tierar del Tio Sam. Véase si no:

1930. — Sharkey-Schmelling. Recaudación de taquilla, 750.000 dólares.

1927. — Dempsey-Tunney, Chicago, 2.658.000 dólares.

1926. — Dempsey-Tunney, Filadelfia, 2.000.000 de dólares.

1921. — Dempsey-Carpentier, dólares 1.626.580.

1923. — Dempsey-Firpo, dólares 1.188.822.

1927. — Dempsey-Sharkey, dólares 1.083.529.

Sólo otras dos peleas han realizado más de medio millón: Harry Wills y Luis Firpo atrajeron setecientos mil dólares a la taquilla en Jersey City en 1924, y el encuentro Tunney-Heeney 691.014.



# Pruebas de los grandes resultados del Depurativo Richelet

### Un eczema curado en un mes.

Hacia dos años que tenía un eczema. Había probado ininidad de medicinas inutilmente. Acudi entonces a su Depurativo Richelet; no tardé en comprobar gran mejoría y hoy día despues de un mes de tratamiento estoy completamente curado.

M. J. PINAT  
3, Boulevard Auguste-Blanqui  
Paris (13<sup>a</sup>)

### Aun tiene sus piernas.

Hacia mas de tres años que padecía atrozmente de una mala circulación la cual me habia dejado varices y profundas úlceras. Habia ensayado inutilmente una ininidad de medicinas. Gracias a su Depurativo Richelet tengo aun mis piernas. Hoy no tengo dolores ni congestión. Duermo muy bien y tengo las piernas como a los 20 años.

M. DACHIGOURT, 117, Calle Nacional  
en Boulogne-sur-Mer (Francia).

### Dos casos gravísimos de artritis.

Hacia 16 años que tenía la pierna carcomida por una úlcera que supuraba tres meses al año. Estaba ya desesperado. Felizmente aconsejada por mi Doctor hice una cura del Depurativo Richelet. Desde entonces mi llaga está cicatrizada, mi pierna ya no es pesada y he vuelto a todos mis quehaceres. Mi marido que padecía de reumatismo y que tenía dolores en las articulaciones se curó también rápidamente despues de una cura del Depurativo Richelet.

Señor y Señora SULLIVAN  
en Villeneuve-le-Roi (S.-et-O.) Francia.

Tengo también de los consumidores de España frecuentes testimonios de curaciones maravillosas obtenidas con el uso de mi Depurativo. No los publico sin embargo por sujetarme al deseo expresado por los mismos de no dar a conocer sus nombres, respetando así su natural reserva. De venta en todas las farmacias y droguerías. Pida vd. hoy-mismo un folleto gratuito al Laboratorio RICHELET, SAN-SEBASTIAN.

### Granos y comezons desaparecen.

Con mucha satisfacción le participo que su maravilloso Depurativo Richelet me ha librado de las comezons horribles y de los granos persistentes en la frente. Ninguna otra medicina no ha podido curarme de este sufrimiento. Hoy día la piel está del todo limpia, lisa y sin granos.

J. DELHERM Fils  
Quartier de Paties a Gaillac  
(Tarn) Francia.

### Reumático durante 8 años.

Habiendo tenido reumas y una ciática durante 8 años probé gran cantidad de medicinas y todo me fué inutil. Me decidí a probar su Depurativo Richelet y al segundo frasco tuve la suerte de encontrarme mucho mas aliviado y podía ya dormir y des-ansar. Despues de una curacion completa mis dolores ya no han aparecido y hoy día me encuentro con una salud completa.

M. E. CAMUS, 8, rue Antoine-Blanc  
Marseille (Francia).

### Hacia 3 años que estaba desesperada.

Con agradecimiento le participo mi curacion. Hacia 3 años que padecía dolores de espalda piernas y despues de haber probado cantidad de medicinas estaba ya desesperada. El mal empeoraba y entonces acudi a su Depurativo Richelet. Enseguida noté gran bienestar y al poco tiempo todos mis dolores desaparecieron.

Mme LE MOING, Floërdut  
(Morbihan) Francia.





**NOTAS DE ENSEÑANZA**

**PROVISION DE PLAZAS DEL ESCALAFON**

Continúan sin proveer las plazas vacantes en el escalafón general del Magisterio, con motivo de las plazas creadas con el crédito consignado en el presupuesto vigente del Ministerio de Instrucción Pública para el año en curso.

Esto da lugar a que exista buen número de maestros que todavía no hayan percibido las cantidades que por diferencias de sueldo les correspondía percibir en años anteriores, porque en dicha época no se anunciaron los procedimientos de proveer estas plazas en tiempo oportuno, ya por rigurosa antigüedad, ya por oposición restringida.

De seguir el mismo procedimiento, pasarán a ejercicios cerrados las diferencias que les correspondía percibir a los maestros a quienes corresponde el ascenso, con grave perjuicio para los que disfrutan de muy corto sueldo.

**INGRESO EN EL MAGISTERIO NACIONAL**

Confeccionada la segunda lista supletoria de maestros, de las oposiciones libres del Magisterio últimamente celebradas, la Dirección general ha resuelto que esta segunda lista se publique en la "Gaceta de Madrid", dándose un plazo de quince días a partir de aquel en que termine la publicación en el mencionado diario, para que los interesados puedan formular ante dicha autoridad cuantas reclamaciones estimen oportunas referentes a la publicación provisional de lugares y detalles de puntuación, nombres, apellidos, etc.

Ha comenzado ya la publicación a que antes nos referimos, habiendo llegado la primera parte de la lista hasta el número 258, figurando en primer término los maestros que figuran en el escalafón del Magisterio por riguroso orden de número y a continuación los demás opositores por orden de puntuación, incluida la puntuación previa del expediente y teniendo además en cuenta los servicios interinos prestados por los opositores.

Se ha hecho pública la propuesta provisional de destinos para proveer por el turno sexto (ingreso de interinas con derecho a propiedad), comprendidas en la regla tercera de la real orden de 3 de julio del corriente año.

Comprende dicha lista desde la maestra número 1.387 bis al 1.936 de la lista que obra en la Dirección general de Primera enseñanza.

Se concede un plazo de quince días para reclamar contra dichas propuestas provisionales, impugnando las adjudicaciones bien entendido que quedarán sin curso las reclamaciones que se presenten en la Dirección general después de las trece horas del último día hábil para ello.

También se dispone que las secciones administrativas de Primera enseñanza formulen ante la mencionada Dirección general las observaciones que estimen necesarias acerca de si queda sin proveer en las respectivas provincias alguna escuela cuyo censo sea inferior a 501 habitantes, correspondiente a maestra, ya que la lista de maestros con este derecho quedó ya agotada, y si ha dejado de adjudicarse alguna de las que resultaron desiertas de entre las anunciadas en la "Gaceta" de Madrid para su provisión por este turno con anterioridad al 31 de mayo último.

**ESCUELAS VACANTES**

Para su provisión por los cuatro primeros turnos de los establecidos en el vigente Estatuto del Magisterio, se anuncian las siguientes vacantes que radican en la provincia de Logroño:

Mansilla de la Sierra, Ayuntamiento de idem; escuela unitaria para maestro, con 557 habitantes.

Castroviejo, Ayuntamiento de idem escuela mixta para maestro, con 227 habitantes.

Sojuela, Ayuntamiento de idem; escuela mixta para maestro, con 222 habitantes.

Manjánés, Ayuntamiento de idem; escuela mixta para maestro, con 235 habitantes.

Cuscurrita, Ayuntamiento de idem; escuela unitaria para maestro, con 1.089 habitantes.

Penaloscintos, Ayuntamiento de Ortigosa; escuela mixta para maestro, con 133 habitantes.

Navarrete, Ayuntamiento de idem; escuela unitaria para maestro, con 1.809 habitantes.

Inestrillas, Ayuntamiento de Aguilár; escuela unitaria para maestra, con 553 habitantes.

Navarrete, Ayuntamiento de idem; escuela unitaria para maestra, con 1.809 habitantes.

Pedroso, Ayuntamiento de idem; escuela unitaria para maestro, con 563 habitantes.

Treviana, Ayuntamiento de idem; escuela graduada para maestro (sección), con 1.153 habitantes.

Jubera, Ayuntamiento de idem; escuela mixta para maestro, con 207 habitantes.

Aldeanueva, Ayuntamiento de Vi-

llanueva; escuela mixta para maestro, con 75 habitantes.

Rodezno, Ayuntamiento de idem; escuela unitaria para maestro, con 619 habitantes.

Terroba, Ayuntamiento de idem; escuela mixta para maestro, con 178 habitantes.

Pradejón, Ayuntamiento de idem; escuela unitaria número 1 para maestro, con 2.321 habitantes.

Cilbanera, Ayuntamiento de Ezcaray; escuela mixta para maestro, con 58 habitantes.

Haro, Ayuntamiento de idem; escuela graduada para maestro, con 8.271 habitantes.

Seiva, Ayuntamiento de idem; escuela mixta para maestro, con 679 habitantes.

Idem para maestra, con igual número de habitantes.

Seiva, Ayuntamiento de idem; escuela unitaria para maestra, con 679 habitantes.

Avellaneda, Ayuntamiento de San

Román; escuela mixta para maestro, con 98 habitantes.

Murillo de Río Leza, Ayuntamiento de idem; escuela unitaria número 1 para maestro, con 1.934 habitantes.

Calahorra, Ayuntamiento de idem; sección graduada para maestro, con 10.791 habitantes.

Torreçilla San Alesanco, Ayuntamiento de idem; escuela mixta para maestro, con 278 habitantes.

Autol, Ayuntamiento de idem; escuela de párvulos para maestra, con 3.029 habitantes.

Lumbreras, Ayuntamiento de idem escuela unitaria para maestra, con 759 habitantes.

Canales de la Sierra, Ayuntamiento de idem; escuela unitaria para maestra, con 625 habitantes.

Las escuelas de Mansilla, Cuzcurita, Navarrete, Inestrillas, Treviana, Pedroso, Rodezno, Pradejón, Seiva, Murillo de Río Deva, Lumbreras y Canales de la Sierra, pueden solicitarse por derecho de consortes.

**FIESTAS Y VELADAS**

**CASINO ARTISTICO Y COMERCIAL**

Hoy jueves, a las diez y media de la noche, celebrará una velada en honor de sus socios y familias el Casino Artístico, tomando parte el tenor señor Canales y los baritonos señores Jiménez y García, cantando varias romanzas acompañados al piano por la profesora doña Pilar Rodríguez, terminando con un baile familiar, como en festivales anteriores.

Los artículos firmados no siempre representan la opinión del periódico, el cual podrá o no estar de acuerdo con ellos, pero quedan, desde luego, a la exclusiva responsabilidad de sus autores.

**LO QUE VA DE AYER A HOY**

**LA DANZA CLÁSICA Y EL BAILE CONTEMPORANEO**

**A MANERA DE INTRODUCCION**

Un individuo, de cualquier condición y sexo, perteneciente a esa gran familia denominada "género humano", es un animal que baila.

Y no vaya a creer el lector que esta afirmación —hecha así, a humo de pajas— es una voluble hija de mi corto ingenio; nada más lejos. La experiencia que dan, ¡ay!, los años, y un psicológico estudio —profundo y diseccionador— de cualquiera de mis simpáticos semejantes, han sido los materiales aleatorios de que me he valido para dar a luz una definición tan contundente.

Y si no, observad conmigo cómo un semejante cualquiera —hombre o mujer— se deja arrebatar por la música y le deleita hacer contorsiones, como si al moverse diera satisfacción a los anhelos dinámico-rítmicos —desprovistos de significación voluntaria— inherentes a toda la humana especie.

Aun cuando no se ha dado explicación clara y concreta a este fenómeno, lo cierto es que hasta ahora no se sabe de ningún pueblo cuyos habitantes desconozcan el arte de contorsionarse mejor o peor, al compás de cualquier instrumento por muy ruidoso que sea. Parece como si los ritmos sonoros obraran conjurados sobre todos los individuos de la raza humana.

Desde el salvaje antropofagista hasta la bailarina de tradición multiseccular, pasando por los jóvenes que se dejan flotar en la onda musical y los viejos —austeros y graves— que mueven disimuladamente los pies al compás de una melodía, todos, absolutamente todos, se agitan al impulso de misteriosas voces cósmicas, como si al hacerlo pretendieran identificar su masa animal con el torbellino de la Creación.

**LA DANZA CLASICA**

Dice la definición platónica que "la danza es el movimiento rítmico del cuerpo", y una necesidad de la Naturaleza". Platón era un "hacha" lanzando axiomas.

En los tiempos que se pierden a través de la bruma histórica las desnudas criaturas danzaban impulsadas por el irresistible deseo de sacudir la vibrante madeja de sus nervios, sin ritmo, libremente, ju-

guetonas y gozosas, al compás inarmónico de la suave brisa y del rumoroso y cristalino arroyo.

Aquellos alegres movimientos, que tenían el dulce encanto de la desprecocupación, fueron armonizándose a través de los tiempos, llegando a engendrar la verdadera danza clásica.

Aunque los hebreos practicaban la danza para dar "sabor" a sus litúrgicos actos, Grecia fué la verdadera cuna de la euritmia. Cualquiera de mis lectores, a pocos años que tenga, habrá tenido ocasión de presenciar más de una vez las danzas ditirámicas con que aliñaban los griegos —ayer como quien dice— las farsas del regocijante Aristófanes.

Un paso más —un siglo más o menos— y, adelantándonos en la bellísima y cortesana Alejandría, contemplamos a las eurítmicas hetairas y bacantes tejiendo el maravilloso poema de la plástica, sin que su natural desnudez llegue a producirnos curiosidad ni susto.

Otra pequeña carrera, y ya esta-

mos en la Edad Media. En esta tenebrosa época el clero de Fruil tuvo el mal gusto de encerrar a la danza dentro de las iglesias y cementerios. La desgraciada vivió entonces—oprimida y acongojada— en medio de un ambiente ridículo, grotesco y monótono. Los danzarines se limitaban a entretrejer unas contorsiones macabras y escalofriantes, desprovistas en absoluto de la suprema gracia y arte exquisito —natural, señor!— de la luminosa y juguetona Alejandría. Gracia a que, un poco más tarde,— a fines del siglo XV— Roma amamantó en su maternal regazo a la danza coreográfica para que sirviera de inocente distracción e ingenuo entretenimiento a la Corte pontificia.

En Francia, Richelieu y Luis XIV favorecieron extraordinariamente la danza clásica, destacando en aquél entonces la Sallé y la Camargo—famosas danzarinas—, y hasta la impulsiva Catalina de Médicis llegó a danzar prodigiosamente.

En el reinado de Luis XV —época versallesca en la que la belleza y ritmo danzaban estrechamente unidos— la Prevost llegó a revolucionar, con sus incomparables danzas, al gran mundo parisino, y hasta el propio monarca solía "fugarse" de palacio deseoso de contemplar—ansioso que era él—a la eurítmica danzarina.

Cuando la cabeza de Luis XVI cayó segada por la guillotina Francia embriagó su turbulenta existencia en el vertiginoso y mareante vals, pidiéndose la danza con los últimos pasos de la Guimard.

Al mismo tiempo que el moribundo siglo XVI lanzaba al abismo del pasado su postrer suspiro España era el inmenso tablado donde la zarabanda, la jácara, el gateado, la capona, el zarabeque, el polvillo—famosa y provocativa danza—la seguidilla y el bolero triunfaban plenamente. Sobre todo, esta última alcanzó gran preponderancia graciosa al aire garboso y picante ingenuidad de la "Manolita", la "Galguillo" y la "Gertrudis". De la briosa habilidad de estas estupendas boleras po-



Teresita Montero, la agilitísima bailarina, representa la aceleración de nuestra existencia: Sus dieciocho primaveras son dos siglos XIX. Margarita Morris y sus bellas discípulas son la representación genuina del siglo XX: Desarrollo del músculo y disciplina del cuerpo.

**NUTRICION COMPLETA**  
**Choc olates "ZURICALDAY"**  
**CASA EMBID**  
**Pilar, 17**









# TINTORERIA IMPERIAL A VAPOR

COLORES DE MODA ~ LIMPIEZA EN SECO ~ LUTOS EN EL DIA ~ Despachos: MENDEZ NAÑEZ, 16 y DON JIMENEZ, 45

## Torla

DE FIESTAS.—Transcurrieron felizmente las fiestas que este pueblo celebra en honor de la Santísima Virgen del Pilar. Numerosos forasteros nos honraron con su presencia, no faltando el contingente de franceses que, atraídos por la fama de las fiestas de Torla, vienen a convivir con nosotros durante esos días de intenso regocijo.

Muy solemnes resultaron los actos religiosos, en los que ofició nuestro querido amigo y virtuoso párroco, don Mariano Oliván.

Los festejos profanos, que se redujeron a las típicas danzas de los paloteadores y a los consabidos bailes amenizados por una brillante orquestina, se vieron muy concurridos por todas las clases sociales de la localidad.

BODA RUMBOSA.—Como epílogo de las fiestas consignamos, con gusto, el enlace matrimonial de nuestro buen amigo Fidel Allué Ferrer, con la simpática señorita Andresa Rufas López. Puede asegurarse que la boda constituyó un acontecimiento en el pueblo, dado el número de las amistades con que cuentan las familias de los desposados. Bendijo la unión el párroco don Mariano Oliván y apadrinaron a los contrayentes don Miguel Rufas, hermano de la novia, y doña Josefa Casademont, tía del novio, llevando la representación judicial el suplente don Antonio Villacampa.

Terminada la ceremonia religiosa, trasladóse la comitiva a la mansión de los señores de Allué, donde se sirvió un espléndido banquete.

En medio de un ambiente francamente acogedor, donde hicieron las delicias de los comensales con sus geniales ocurrencias los jóvenes Alberto Bun y Saturnino Castillo, vimos a las señoras:

Doña Josefa Tapia, doña Ángela Ferrer, doña Petra López, doña Josefa Casademont, doña Carmen Santolaria, de Lourdes; doña Carmen Capablo, de Fiscal; doña Teresa López, doña Josefina Allué, doña Carmen Viñuales, doña Generosa Santafé y doña Petra Dueso, de Martorellas.

Un ramillete de fino y arrebatador encanto, por su fragancia, formábalo las bellísimas señoritas María Rufas, Pilar Puzo, Conchita Ferrer, Clara y María Ballarín, Mercedes Pascual, Juanita y Luisa Castillo, Angélica Borrue, María Lafuente, Teresa Samper, Victorina Bun, Carmen y Juana Ballarín, Conchita Viñuales, Brígida Oliván, Teresa Pascual y las niñas Pepita Rodríguez y María Allué.

El sexo fuerte estaba representado por los señores: don Fidel Allué, don Bruno Rufas, don Mariano Oliván, don Inocencio Gil, don Antonio Ballarín, de Lourdes; don Pedro Pascual, don Tomás Allué, de Martorellas; don Isidro Rodríguez, don Matías Sastre, don José Borrue, don Antonio Samper, don Esteban Ballarín, don Miguel Allué, don Miguel, don José y don Victoriano Rufas, don Alberto, don Antonio Ralla, don Ramón Viñuales, don Felipe Adagas, don Gabriel Villar, don Antonio Fal, don Matías Ballarín, don Jaime Suñé y los niños Bruno Rufas, José Allué y Matías Sastre Macías.

Los numerosos invitados, sumamente complacidos, felicitaron efusivamente a las familias Rufas Allué y muy particularmente a la feliz pareja, para la que formulamos los mejores votos porque la luna de miel les sea inacabable.—INOCENCIO GIL.

Se vende una caldera y moldes para la fabricación de jabón.

**Lejía "La Perla"**  
Heroísmo, 13 y 31

**LA INGLESA**

(Nombre registrado)

La casa que vende los mejores PRESERVATIVOS de España.

No confundirse

LA INGLESA - VALENZUELA 18  
(antes Morería)

**TRANSPORTES "LA ARAGONESA"**

Traslado de muebles dentro y fuera de la capital en auto-capitonés

VDA. DE A. AGUADO. -- Manifestación, 71 y 73

**¡EXITO GRANDIOSO!**

Se ha comprobado que nuestra **POTENTOS LIQUIDACION** es una realidad, así como también que todos nuestros artículos casi se regalan al público.

Más de 50.000 pieles a precios ridículos.

4.000 abrigos de piel a como los quieran comprar.

NOTA IMPORTANTE.—Tenemos montados como de costumbre nuestros talleres de peletería para la confección de abrigos y de toda clase de reformas.

**LA PARISIEN. ~ Alfonso, 27**

**CANTINA VACANTE**

Lo está la del regimiento Infantería de Gerona, número 22. Las bases para el concurso de adjudicación están fijadas en la puerta del cuartel (Castillo de la Aljafería). También se encuentran en poder del oficial de guardia y en las oficinas, donde se facilitarán, además, los datos que interesen, de 9 a 13.

**M. LACAMBRA**

El constructor más antiguo en la Región.

**BRAGUEROS**

brazos, piernas, corsés y ortopedia en general. a plazos y al contado.

MIGUEL SERVET, 12. Zaragoza-Tel. 10-57

**¿CALLOS?**

En tres días extirpa totalmente callos y durezas, ojos de gallos y juanetes, el patentado

UNGUENTO MAGICO

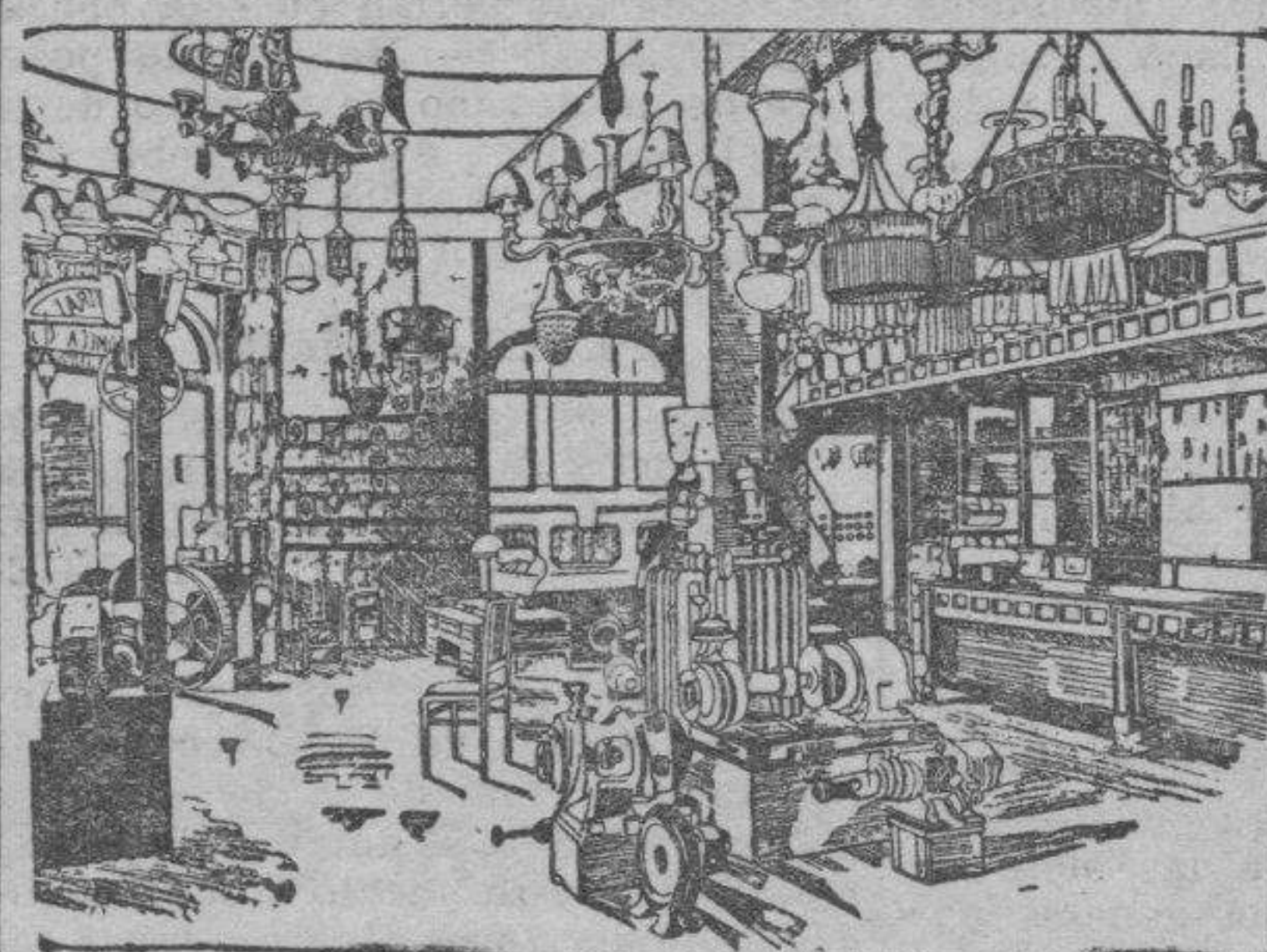
Rechazad las imitaciones. En farmacias y droguerías, pesetas 1'60. Por correo, 2 pesetas.

Farmacia Puerto, plaza de San Alfonso, 5. Madrid.

**CLINICA MURO**

filis — Venéreo — Impotencia  
Aplicación de los procedimientos más modernos

Mártires, 16, pral  
Arco de Cinecío Zaragoza



**JOAQUIN GUIRAL**

SAN JORGE 6 y 8

Teléfono 3626-ZARAGOZA

Gran exposición. Aparatos fantasía. Cristalería aplicada a la electricidad

Visite usted la Casa Guiral. Pida catálogos y precios. Encontrará cuanto desee.

**VICHY CATALAN**

Agua mineral natural, alcalina, bicarbonatada sódica

Muy eficaz para el reuma, diabetes y afecciones del estómago, hígado y bazo. Excelente para la mesa. Preservativa de enfermedades infecciosas, por emerger del manantial a 60 grados de temperatura y estar, por lo tanto, libre de microbios.

De venta en las principales farmacias y droguerías.

Administración: Rambla de las Flores, 18, entl. --BARCELONA

**COMPRA Y VENTA DE TAPAS PAPELES, HIERROS Y METALES VIEJOS**

**Santiago Marquina**

FIN. 2 (Plaza de Huesca)  
Teléfono 4.000

ENFERMEDADES DE LA PIEL

**Dr. Lambán Falcón**

COSO. 132, duplicado

Consulta, de 11 a 1 y de 3 a 5

**SEÑORASI**

ONDULACION PERMANENTE, 10 pesetas  
**SALON ESPAÑA**  
Goya, 7, principal.—Teléfono 2374

**DANIEL DE SAN PIO**

GARGANTA NARIZ OIDOS

Consulta, de 11 a 1 y de 3 a 7

CINCO DE MARZO, 2 -- Teléfono 28-44

**JOYAS**

MAS ECONOMICOS

**GOYA, 12, Fábrica**

PERO NO SE CONFUNDA

**LA HIGIENICA**

PRESERVATIVOS

10 por 100 más barato que todos

CALLE S. LORENZO, 5

**Tintorería Madrid**

limpieza en seco. Teñidos a la muestra.

Arreglo, repaso y dar vuelta a trajes y abrigos.

Coso, 21. -- Pignatelli, 14. -- Avenida de Madrid, 22 (Delicias)

**MUEBLES ECONOMICOS**

NAVARRO ~ Santa Cruz, 8 y 10

**Vendo finca de regadío**

de 18 hectáreas de riego permanente, incluso en los meses de verano y cinco de secano, toda ella bajo una sola linde, por el precio reducidísimo de

**15.000 DUROS, 15.000**

pudiéndola pagar al contado o también entregando la mitad y resto con intereses al siete por ciento en los años de plazo que convega al comprador.

La finca situada a cuatro kilómetros de estación de ferrocarril, tiene sus tierras de primera calidad y está dedicada al cultivo de remolacha, alfalfa, maíz, habas y otros, siendo muy a propósito para toda clase de árboles frutales.

Enseñará la finca e informará sobre la misma:

**J. Julve Asensio. Calle de Alvarado, 23 Binéfar (Huesca)**

**Cementos Portland**  
**Zaragoza, S. A.**

**Fábrica en Miraflores, en plena marcha**

Producción anual: 60.000 toneladas.

**Via húmeda y hornos giratorios**

Fraguado lento

Endurecimiento rápido

**Altas resistencias iniciales, no igualadas por ningún otro cemento de los que se fabrican en España, lo que permite desencofrados rápidos.**

Para suministros y condiciones de venta: Sagasta, 35, 1.º izqda.-Tel. 1427  
y en su agencia comercial, Coso, 37, pral. -- Teléf. 3990



El nuevo tractor tipo D. E.  
30, agrícola y tipo V. 34,  
para viñedo.

El más maravilloso concepto  
de mecánica que se ha rea-  
lizado hasta ahora en lo que  
toca a la motocultura.

Sucursal de Zaragoza:  
DON JAIME I, 49 y 51  
y ESPOZ Y MINA, 44  
Apartado 308.-Teléfono 4534



Tipos a gasolina, petróleo y  
aceite pesado.

La máquina que hace todos  
los trabajos de la granja con  
el minimum de gastos y gran  
sencillez.

Sucursales en:  
Barcelona, Valencia, Se-  
villa, Valladolid,  
Pamplona.

Distribuidores exclusivos para España:

Alcalá, n.º 84

"MICA"

MADRID

señas de usted, y nos han dicho: Corran ustedes a avisar a la señorita Gabriela, y tráiganla en un coche inmediatamente. Hemos partido sin perder un minuto; en su casa de usted nos han dicho que acababa usted de salir para hacer unas compras; hemos volado en busca de usted, y como la conocíamos por haberla visto alguna que otra vez en compañía de su padre..."

El cochero encendió con lentitud la pipa, que se le había apagado, y continuó:

La joven se sintió desfallecida; uno de los que hablaban con ella no tuvo más remedio que sostenerla, y de este modo la condujo a un coche que les esperaba a dos pasos; pero no era de alquiler, porque no tenía número. Lo único que recuerdo es que el caballo era bueno; eso sí... y que tomó un trote que ¡ya, ya...! En un segundo desaparecieron.

—¿En qué dirección?—preguntó Valentín.

—¡Toma! En dirección de Pantín, bajando por la calle de Alemana. Al subir al coche la joven dejó caer la cesta, y nadie se preocupó de recogerla. Yo mismo no la he visto, y ha sido necesario que ustedes llegasen para llamarme la atención.

Valentín recobró un tanto la perdida calma. El relato del cochero la deba alguna esperanza.

—¿Hace mucho tiempo que pasó eso que nos ha referido usted?

—Más de tres horas; y lo recuerdo perfectamente, porque no me he movido de aquí. Ya casi nadie anda en coche, porque esos malditos ómnibus y tranvías...

Después de esta salida de pie de banco, el viejo cochero se despidió de sus interlocutores y se colocó en el pescante.

Valentín y Engañabobos no llevaban dinero ni podían pensar en tomar un coche; pero tenían buenas piernas, y a todo escape bajaron la calle de Alemania.

Al pasar por delante de la casa de Bertarz, Engañabobos le dijo:

—Vamos a subir; Augusto vendrá con nosotros.

—Tienes razón, subamos.

Un segundo después llamaron a la puerta.

Augusto abrió.

Estaba solo; Norberto había partido.

Augusto no sabía nada; había permanecido en la habitación y no había visto a nadie.

Los tres se disponían a dirigirse a la fábrica de Pantín, cuando entraron bruscamente dos hombres sin llamar.

—¿Vive aquí la señorita Bertara?—preguntó uno.

—Aquí es, pero no está en casa.

Al mismo tiempo tendió la mano al joven.

Valentín hizo un movimiento como para cogerla y estrecharla, pero se contuvo, y volviéndose dijo:

—No, no puedo. Le odio a usted a pesar mío.

Y salió precipitadamente con Engañabobos.

—Es rencoroso el joven—dijo sonriendo el marqués a Augusto.

—Tan constante en sus afectos como en sus odios—contestó el clown—. ¡Un corazón de oro...! Ya puede usted imaginar que por algo es por lo que mi camarada y yo le queremos y estamos dispuestos a dar nuestra vida por él, en caso de necesidad.

Norberto frunció el entrecejo y permaneció un momento receloso. Después se encogió de hombros, y riéndose con desdén:

—¡Bah!—pensó—. ¡Un niño! ¿Tendré miedo de él? ¡Qué locura!

¿Por qué necesitaba tranquilizarse y a qué pensamiento respondía al formular aquella pregunta?

## VI

Engañabobos y Valentín bajaron a la calle.

La escalera terminaba en la tienda de un vendedor de vinos. Este se hallaba a la entrada, fumando una pipa y hablando con su vecino.

—Señor Lestibout—dijo Valentín—, ¿ha visto usted a Gabriela?

—Sí, por cierto; a cosa de las siete la ví salir. Iba con una cesta a comprar, según me dijo, porque como hoy es su cumpleaños, deseaba obsequiar a sus amigos.

—¿Y no ha reparado usted si ha vuelto a entrar?

El tabernero se sorprendió. No se había movido de la puerta desde las siete, y estaba seguro de no haber visto regresar a la joven. Lo único que podía afirmar era que había dicho que iba a la panadería y a la tienda de comestibles, y añadió:

—Me acuerdo que me dijo que si podía disponer de un rato por la noche, subiera a echar un trago a su salud.—Lo haré con mucho gusto, contesté, porque todos los vecinos y cuantos la conocen en el barrio la queremos entrañablemente, y darle gusto en todo es nuestro mayor placer.

Valentín no le escuchaba. Sólo había oído una cosa: que Gabriela no había vuelto.

—Corramos en su busca—dijo a Engañabobos.

Gabriela solía comprar el pan en casa de Lingard, en la panadería que hace esquina con la calle de Ardenes, y se surtía de provisiones en la tienda de comestibles de la calle de Ourcq, en casa de Lantaume...

—Allí nos darán noticia de ella—añadió.

# Sección de anuncios económicos

OFERTAS Y DEMANDAS

Hasta 25 palabras, 3 días, TRES Ptas. (Incluido el timbre).  
Por cada palabra más, diez céntimos por día.

**ARRIENDOS**

**TIENDA.** Se arrienda en la casa número 10 de la plaza de San Antón, esquina a Prudencio. Razón en el principal.

**EN CASTA ALVAREZ, 67,** arriendo espaciosa tienda y entresuelo planta baja, todo nuevo, 80 pesetas mensuales. Informes en la misma, piso primero.

**SE ARRIENDAN** grandes locales en buenas condiciones, con espacioso corral, propios para garage o industria. Puerta del Portillo. Parcelas Pallarés, 13. Frente a talleres de Santos Gil.

**HERBAS.** Se arriendan dos corralizas juntas, propias para ganado lanar, limpias y con agua abundante y corriente, en término de Artajona. Dirigirse a don Rafael Huaré, en Artajona.

**ARRIENDO** en sitio céntrico amplios locales, con sótanos. Razón, García Burriel, 14 y 16.

**SE ARRIENDA** bonita habitación próxima a Paseo de Sagasta. Razón, Cervantes, 4, portería.

**ARRIENDO** local propio para garage o industria, 200 metros cuadrados. Razón, Camino del Sábado, 291.

**SE ARRIENDA** un molino harinero en Santa Cruz de Nogueras (Teruel). Para informes, dirigirse al mismo.

**EN LA CALLE** de Zaporta, número 3, se arrienda un buen almacén. En San Jorge, números 12 y 14, portería, informarán.

**EN LA CALLE** Vista-Alegre, 76 E, se arrienda un principal con huerto y jardín. Informarán, portería.

**COLOCACIONES**

**SE NECESITA** dependiente molinero, práctico en piedras, que sepa guiar carro. Dirigirse a José Pérez. Gelsa.

**AGENTES** de publicidad necesitan falta en importante empresa, grandes rendimientos. Dirigirse por escrito al gerente M. P. de Nos, Ramón y Caal, 73, segundo izquierda.

**MUCHACHAS:** mano de santo tiene Rocandí para colocarnos, pues, favorecido por buenisima clientela, dispone siempre de muchísimas y excelentes casas. Plaza Pueblo, 8, tercero. Teléfono 42-13.

**URGE** buen oficial de barbería. Ganará buen sueldo y abundantes propinas. Dirigirse a Manuel Román, barbería, Alagón.

**SE NECESITA** una niñera. Sin buenos informes excusa presentarse. Razón, Azoque, 25. Garage.

**SE NECESITA** muchacha para todo, que sepa de cocina. Hay lavandera. Independencia, 16. Farmacia.

**HERRADOR** que sepa su obligación, soltero, para interno, se necesita. Dirigirse al veterinario de Ablitas (Navarra). No se forja.

**SE NECESITA** niñera con buenos informes. Palomeque, 22, tercero, informarán.

**SE NECESITA** muchacha para cuartos o doncella, con informes. Paseo Sagasta, 13, principal.

**SE NECESITAN** oficiales para trincheras. Sastrería Gimeno. Independencia 31, principal.

**SE NECESITA** chico de 16 a 17 años, para entregar encargos. Manuela Sancho, 32. Imprenta.

**CASA CASA JUS GABANES A MEDIDA S. PABLO 2 ESQUINA**

**SE NECESITAN** muchacha que sepa de cocina, con buenas referencias, y mujer para la limpieza. Razón, Loscertales. Cinco de Marzo, 4, tienda de muebles.

**SE OFRECE** chófer, carnet de segunda, para coche turismo o camioneta, o extranjero. Dirigirse a esta Administración.

**SE OFRECE** conductor práctico mecánica pruebas, para camión, auto o tractor, con ventaja "Fordson". Conozco maquinaria agrícola. Saldría fuera provincia. Paseo del Ebro, 66, segundo.

**VACANTE** sacristán y director de banda de música del barrio de Juslibol (Zaragoza). El solicitante, a ser posible, tenga algún oficio o retirado militar. Informarse del cura párroco.

**OFRECESE** chófer para la capital, módicas pretensiones e inmejorables informes. Aguadores, 15, segundo, darán razón.

**SE NECESITAN** instaladores que sepan su obligación. Sin buenos informes excusan presentarse. Razón, Avenida Central, 30. Horas: tarde, una a dos; noche, ocho a nueve.

**LEA USTED Y ANUNCIE EN LA VOZ DE ARAGON**

en la seguridad de que ambas cosas han de serle muy reproductivas en sus negocios.

**MODISTAS.** Hacen falta medias oficiales. Santa Cruz, 6, tercero.

**MUCHACHA** para todo, con excelentes informes se necesita. Será bien retribuida. Manifestación, 69, tercero.

**RADIO PHILIPS:** Aparato, enchufables a la corriente y altavoces desde 95 pesetas, en "Foto Palacio", Coso, 87, teléfono 2.324, junto al estanco. Combinación de fono y radio en altavoz.

**HACE FALTA** buen mecánico, que sepa reparar toda clase de automóviles. Se preferirá sea soltero y tenga carnet de primera clase. Dirigirse por escrito al Garage Charles. Alagón.

**SE OFRECE** chófer joven, entendiendo mecánica, para camión, camioneta o coche particular. Prudencio, 37, portería.

**AMA SECA** o ama de llaves, de 30 a 40 años, que sepa bien el manejo de una casa de señor viudo con hijos, se necesita. Dirigirse a Paseo de Pamplona, 7, primero.

**DEPENDIENTE** ultramarino se ofrece. Razón, Camino San José, calle de Castelar, número 15.

**ENSEÑANZAS**

**ACADEMIA RIUS,** Coso, 140-142. Bachillerato elemental universitario. Horario compatible con clases de Facultades, Instituto. Cursos superiores de idiomas, Oposiciones Ayuntamientos, Comercio, Banca, Mecanografía. Taquigrafía.

**MAESTRA** primera enseñanza y profesora de francés da lecciones en casa y a domicilio. Informes, Canfranc, 3, cuarto izquierda.

**10 ANTIGUA DIEZ ACADEMIA DE ESTUDIOS COMERCIALES**

Director: **D. EDUARDO DIEZ**  
PUESTO PROFESOR MERCANTIL  
Contabilidad - Comercio  
Mecanografía - Bancos  
CLASES ESPECIALES PARA SEÑORITAS  
Horas: OCHO mañana a DIEZ noche  
CLASE DIARIA  
ENSEÑANZA PRACTICA INDIVIDUAL  
COSO, 27, 2.  
Calle de Hércules a 27  
TELEFONO 13-03 ZARAGOZA

**METODOS** modernos de enseñanza individual. Aulas independientes para señoritas. Clases selectas para personas respetables. Mecanografía, Ortografía, Aritmética 1.ª y reforma letra, 6 pesetas. Contabilidad, 15. Taquigrafía, 10. Correspondencia, 10. Francés, 10. Inglés, 15. Colocación de los alumnos capacitados. Academia Kühnel. Mártires, 1.

**MAESTRO** de primera enseñanza, competente profesor de francés, da lecciones particulares a domicilio. Dirigirse por escrito a G. Alegre, Boggiro, núm. 66, segundo.

**CLASES,** horas compatibles para obreros ambos sexos, preparaciones contabilidad, partida doble, repaso de signaturas, dibujo geométrico, niños, niñas y aprendices. Colegio San Agustín Mayor, núm. 57.

**PREPARACION** seria y eficaz de matemáticas, ingreso en Bancos, Escritorios, Contabilidad, Cálculos mercantiles, Mecanografía. Ingreso en Bachillerato y Normales de ambos sexos. Lecciones especiales. Democracia, núm 80 principal derecha

En breve llegaron a la panadería y, Valentín, con dos palabras, enteró a la panadera de lo que deseaba saber.

—Conozco muy bien a la señorita Bertara—respondió la Lingard—y como no me he movido del mostrador desde las seis de la tarde, puedo asegurar a ustedes que lo que es hoy no ha aparecido por aquí.

De la panadería se fueron a la tienda de comestibles.

Dos mancebos cenaban en uno de los ángulos de la trastienda, y en el mostrador estaba la señorita Lantaume.

Los mancebos y el ama conocían a Gabriela; pero ni la una ni los otros la habían visto en toda la tarde.

Valentín y Engañabobos se alejaron desesperados.

¿Qué hacer...? ¿Cómo averiguar...? ¿A quién dirigirse...?

Valentín repitió maquinalmente:

—Ha ocurrido una gran desgracia, no lo dudes. ¡Ya lo he dicho yo... una gran desgracia!

Iba de derecha a izquierda por la acera de la calle de Alemania, tambaleándose como si estuviera borracho.

—¡Anda, anda!—decían los que pasaban—. ¡Buena "papalina" lleva ése!

Sin oír, sin pensar, sin saber hacia dónde dirigirse, llegaron a la calle de Meaux. Por el camino miraban en todas las tiendas en donde la joven solía entrar.

¡Inútiles pesquisas!

De pronto se detuvo Valentín.

Un traperero que llevaba en una mano el farol y en la otra el gancho, acababa de recoger con el último una cesta de mimbres, adornada de flores, bordada con lana.

El joven la reconoció: era la que usaba Gabriela para sus compras. Se precipitó sobre el traperero, le arrancó aquel objeto, le examinó y vió una "G" bordada en uno de los lados.

¡No había duda!

—¿Qué hay?—preguntó asombrado el traperero.

Engañabobos acudió, y Valentín, sin pronunciar una palabra, le enseñó su descubrimiento.

El escamoteador, al primer golpe de vista, comprendió lo que pasaba.

—¡Diablo!—exclamó—. Ya empleo yo a escamarme.

—¿Ves... ves... cómo es cierto lo que te he dicho? ¡Una desgracia... una gran desgracia!—exclamó Valentín—. Ha desaparecido, y no volveremos a verla.

El joven se sentó sobre el borde de la acera; y el traperero, sin comprender lo que pasaba, continuó su tarea nocturna.

A poca distancia, en el ángulo que forman las calles de Meaux y de Alemania, hay una parada de coches de alquiler.

Dos cocheros se paseaban, aguardando a que llegara algún parroquiano.

Al ver a Valentín sentado en la acera y a Engañabobos a su lado, se acercaron al grupo, creyendo que había ocurrido algo.

Engañabobos les informó de lo que sucedía.

—Buscamos a una joven—les dijo—, a una joven que salió de casa hace tres o cuatro horas, y cuya desaparición nos extraña en extremo.

—¡Calle... calle...!—dijo uno de los cocheros—. ¿Qué señas tiene? Engañabobos se las dió, y apenas había terminado de hablar, cuando el cochero replicó:

—¡Pues era ella! ¡Ya lo creo que puedo dar a usted noticias!

Los dos se acercaron ansiosos al automedonte; pero el cochero, con mucha sorna, sacó la pipa, y después de sacudirla un poco para quitarle la ceniza, la llenó con la mayor parsimonia.

Era un viejo seco, anguloso, flaco, con el rostro de color de ladrillo, ojos pitarrrosos y aspecto de malicia.

—¡Ya lo creo que he visto a esa joven!—añadió deteniéndose a cada palabra—. Subía por la calle, y me pareció muy guapa... ¡Vaya...! ¡Oh! No me hubiese desagrado darle una buena carrera en mi vehículo. Llevaba una cestita al brazo y corría... corría. Iba a entrar en la tienda, cuando dos hombres salieron a su encuentro, se acercaron a ella con mucha cortesía, sombrero en mano, y cada uno se puso a un lado de la joven. Yo me paseaba por la acera fumando mi Juana María... (Juana María es mi pipa) y oí lo que dijeron.

Valentín temblaba; y como un sudor frío inundaba su frente, enjugaba sus sienes de cuando en cuando con el pañuelo.

—¡Por Dios!—le dijo—. ¡Hable usted más de prisa; díganos usted lo que sabe!

—Ya voy, joven, ya voy; no sea usted "súpito"—dijo con mucha calma el cochero—. Los dos hombres, después de saludar a la muchacha, le dijeron: "¿Es usted la señorita Bertara...? —Yo soy; ¿qué quieren ustedes? —Venimos de su casa de usted. —¿De mi casa? Pues ¿qué ocurre? —Tenemos que dar a usted una mala noticia. Nos han enviado con ese triste objeto desde la fábrica de fundición de Pantín. —¡Mi padre!—exclamó la joven. —Precisamente se trata de su padre de usted. —¿Qué es lo que sucede? —Una gran desdicha. Ha caído bajo la rueda de la máquina y la rueda le ha destrozado los pies. —¡Dios mío! —Ha tenido una fuerte hemorragia; se teme por su vida, y el médico ha prohibido que le trasladen a su domicilio. Entonces nos han dado las



## PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN:

TRIMESTRE . . . 6 PTAS.

AÑO . . . . . 24 .

NÚMERO SUELTO: 10 CTS.

# La Voz de Aragón

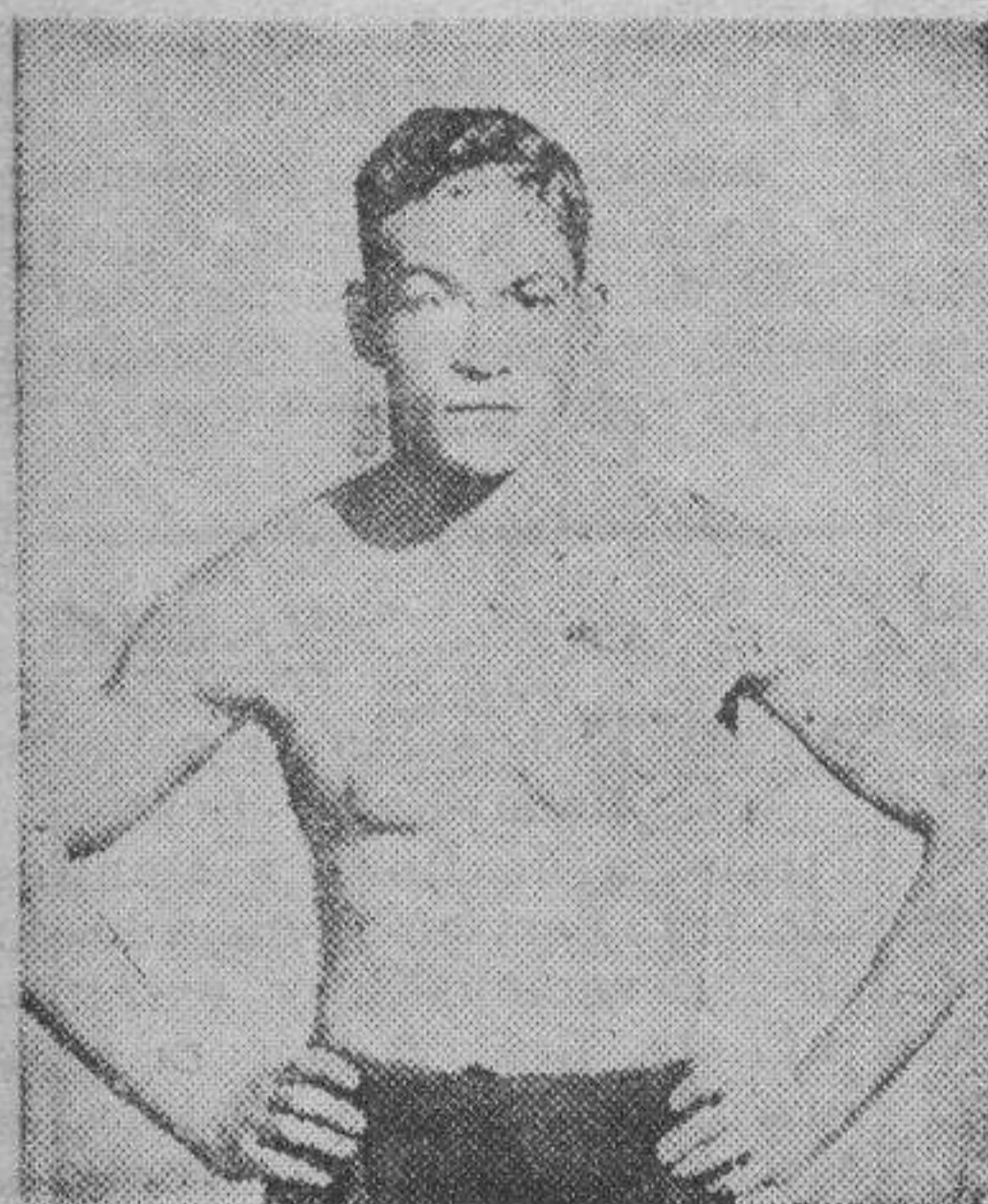
Fundador: Francisco Aznar Navarro

Sociedad Anónima

AÑO 1930

Número de 20 páginas

## UN MATCH INTERESANTE



Gironés, campeón de Europa de los plumas, que ha luchado con el pa-  
nameño Alf. Brown.  
(Cliché Arch. 667)

## RÁFAGAS

### LAS HERIDAS DEL TIEMPO

Me han preguntado estos días mu-  
chos amigos:

—¿Cómo encuentras a Zaragoza? Ha  
cambiado bastante, ¿no?

Yo no sabía qué contestarles. Ge-  
neralmente, cuando se visita una po-  
blación más o menos conocida, no se  
recorre de ella más que lo nuevo, lo  
flamante, lo adecentado y limpio. So-  
bre todo, en épocas de fiestas. No  
queda tiempo para nada. Hay que ir  
presurosamente a todos partes. Hay  
que hacer la vida en quinientos me-  
tros cuadrados de terreno.

Así, pues, no había podido apreciar  
otros cambios ni otras mudanzas que  
las que saltan a la vista de todo fo-  
rastero que venga. Algunos edificios  
nuevos y de cierta envergadura en  
el corazón de la ciudad y en las ave-  
nidas y paseos exteriores. Fincas de  
reciente construcción y más modestas  
en los diversos ensanches. Los dos  
grupos de construcciones que han de  
ser punto de arranque de la futura  
ciudad tendida a entrambas márgenes  
de la Gran Vía. Algunas reformas ur-  
banas...

Avanza la ciudad, ciertamente. De  
año en año es más bella y adquiere  
más tono de población moderna. Pero  
me parece que camina un poco des-  
pacio; que no lleva todo el impulso  
que requieren su presente y su por-  
venir.

Porque ya ha llegado a ser un tó-  
pico lo de que Zaragoza sea la ciu-  
dad de más porvenir entre todas las  
de España. Su admirable situación  
geográfica, entre Madrid y Barcelona,  
entre Levante y el Norte; su rápida  
comunicación con Francia y otra por-  
ción de circunstancias favorables, ha-  
cen de Zaragoza una ciudad privile-  
giada; le aseguran un espléndido fu-  
turo.

Pero a mí me parece que va des-  
pacio; que no acompaña su ritmo vi-  
tal a las exigencias de nuestros días.  
De estos días de fiebre, en los que  
las horas y los minutos adquieren un  
valor inusitado, y en los que la reali-  
dad impone una vibración intensa a  
todo lo que no quiera quedarse atrás.

Da la impresión de una ciudad fa-  
tigada que no puede caminar tan de  
prisa como quisiera. ¿Por qué eso? A  
mí me ha entristecido profundamente  
la observación.

Los afectos más hondos y mejor  
sentidos se acendran y depuran con  
la distancia. Yo amo a Zaragoza más  
fuertemente hoy que cuando vivía en  
ella. Querría verla entregada a un  
dinamismo vigoroso, frenético, ince-  
sante. Y que sin renunciar a sus glo-  
rias pretéritas, se renovase a la con-  
tinua y con todo ímpetu.

Y eso es lo que no veo. Persiste en  
el paso lento y perezoso. Cada vez  
que voy a Valencia, por ejemplo, com-  
pruebo que la ciudad ha dado un salto

## MISERIA Y DESOLACION

En las cuevas de Juslibol, ambien-  
te pleno de miseria y desolación,  
tuvo ayer tarde lugar un trágico ac-  
cidente, cuya víctima fué un infortu-  
nado muchacho, modelo de cariño fi-  
lial, aplicación y asiduidad para el  
trabajo.

Precisamente motivó su desgracia  
un afán ejemplar por contribuir con  
sus ganancias al sostenimiento de  
su modestísimo hogar.

## COMO LABRO LA VICTIMA SU DESGRACIA

Anteayer, José Lozano Gómez, de  
13 años, hace pocos días cumplidos,  
había encontrado en el monte de  
San Gregorio una granada sin es-  
tallar, de las utilizadas por las fuer-  
zas de Artillería, en sus recientes  
ejercicios de tiro.

formidable. Cada vez que vengo a Za-  
ragoza noto que la ciudad ha dado  
unos pasitos cortos y vacilantes.

¿Por qué? Elementos materiales no  
le faltan a la población. Su vitalidad  
poderosa crece de día en día. La llanura  
que señorea era casi pobre hace  
un cuarto de siglo, porque, agrícola e  
industrialmente, permanecía inexplorada.

Ahora, no; rinde la tierra; florecen  
las industrias. ¿Por qué, enton-  
ces, la ciudad no marcha más de prisa  
hacia su destino?

Indudablemente porque todavía no  
ha logrado establecer un fuerte equi-  
librio entre su espiritualidad y sus  
posibilidades materiales. Le falta es-  
píritu; espíritu de ahora; genio de  
empresa y de acción.

Y acaso, también, amor de sus hi-  
jos. Amor verdadero, que sobreponga,  
cuando el momento llegue, el supre-  
mo interés de la ciudad a las peque-  
ñas minucias de la vida cotidiana.

Recorriendo la vieja población he  
podido apreciar las heridas que el  
tiempo la inflige. Heridas salvadoras,  
porque en cada una de ellas ha de  
nacer una flor de esperanza.

No he podido encontrar la herida  
que más apetece mis ojos. Una bre-  
cha en el espíritu zaragozano, tan an-  
cha, tan ancha, que fuese como un  
gran balcón abierto a las luces del  
porvenir.

JUAN JOSE LORENTE

## El doctor don Eduardo de Gregorio en la Academia Medicina

El próximo domingo, a las seis y  
cincuenta minutos de la tarde, leerá  
el discurso de recepción en la Real  
Academia de Medicina el académico  
electo doctor don Eduardo de Gregorio  
y García-Serrano, director del  
Instituto Antivenéreo de Zaragoza.

El tema versará sobre "Proflaxis  
médico-social de la sífilis".

## Mañana: FRENTE Y PER- FIL FEDERAL

Hablando con el  
doctor Cárceles  
después de la re-  
unión del partido  
republicano fede-  
ral.

CESAR GONZA-  
LEZ - RUANO

## TRAGICO ACCIDENTE EN JUSLIBOL

### Un niño hace estallar una granada y muere des- trozado por la descarga

La llevó a su casa con ánimo de  
vaciarla, vender luego el plomo de  
los balines y entregar el importe  
a su madre, que se halla enferma  
y necesitada de cuidados y asisten-  
cias.

## LA EXPLOSION

Contento de poder ofrecer a sus  
padres un pequeño alivio económico,  
ayer tarde, el muchacho cogió la  
granada y en la pequeña explanada  
que hay ante las cuevas números  
73 y 74 se dispuso a vaciarla.

Con la impremeditación propia de  
la edad, cogió un pico, que tenía su  
padre, y comenzó a golpear en la  
granada.

Inopinadamente sobrevino la ex-  
plosión.

Surgió del proyectil destrozado la  
trágica descarga, que alcanzó de lle-  
no al desgraciado niño, cayendo a  
tierra mortalmente herido.

## ALARMA EN EL VECINDARIO

El estruendo de la explosión ori-  
ginó una gran alarma entre los ve-  
cinos de las cuevas y del barrio de  
Juslibol.

Sobrecogidos unos momentos, no  
tardaron en reponerse, y con soli-  
citud digna del mayor encomio, in-  
quirieron dónde había ocurrido el  
accidente, para acudir en inmediato  
auxilio de las posibles víctimas.

## UN CUADRO IMPRESIONANTE

De la cueva número 73, presas del  
mayor espanto, salieron los cuatro  
hermanitos de José Lozano, que le  
vieron agonizando, a poca distancia.

En su auxilio acudieron los veci-  
nos de la cueva 75, Encarnación Na-  
varro y su hijo Francisco Barbod,  
de 20 años, que en el momento del  
accidente estaban ordeñando una  
vaca.

Entre los dos recogieron al niño  
moribundo, llevándolo a su morada,  
donde su madre, enferma, recibió la  
impresión consiguiente.

## NUESTROS FACULTATIVOS

Con su diligencia habitual, acudió  
en socorro de la víctima el médico  
don Maximino Carnicero, pero sus  
porfiados y constantes auxilios fa-  
cultativos resultaron infructuosos,  
falleciendo el niño a los pocos mo-  
mentos.

La descarga le había producido  
grandes destrozos en el pecho, vien-  
tre y piernas, presentando heridas  
mortales de necesidad.

En el lugar del suceso se consti-  
tuyó el Juzgado de guardia, que ins-  
truyó las obligadas diligencias para  
su esclarecimiento.

## UNA FAMILIA DESGRACIADA

La desgracia parece que, desde ha-  
ce tiempo, se había cernido sobre  
la familia de la víctima.

Hace dos días, su padre, Marcelino  
Lozano, había marchado a Longa-  
res en busca de trabajo.

Dejó a su mujer, Sebastiana Gó-  
mez, que hace tiempo padece una  
dolencia, al cuidado de sus cinco hi-  
jos, de los cuales el mayor era el in-  
fortunado José Lozano.

## ALTRUISMO DE LOS VECINOS

Los vecinos todos de Juslibol, en  
especial los del barrio de las Cuevas,  
dieron pruebas del mayor altruismo.

Atendieron a la desgraciada ma-  
dre y a sus cuatro hijos con la ma-  
yor solicitud, prodigándoles toda  
clase de consuelos y socorros que re-  
quería su angustiada situación.

También acudieron, según referen-  
cias de los vecinos, varios jefes y ofi-  
ciales del Ejército, de los estableci-  
mientos y dependencias militares in-  
mediatas al barrio.

## LOS EFECTOS DE LA DESCARGA

Fué un verdadero milagro que la  
granada, al estallar, no causara más  
desgracias.

Los balines y cascotes proyectados  
contra las cuevas causaron algunos

daños, especialmente en la cueva 74,  
donde quedaron acribillados el marco  
de la puerta y el toldo allí colo-  
cado.

## ANTECEDENTES DE LA DESGRA- CIA

No es el primer accidente de esta  
índole el ocurrido ayer tarde en  
Juslibol.

Es ya la segunda vez que ocurre.  
El año pasado, al intentar descar-  
gar otra granada, estalló, causan-  
do heridas graves a unos vecinos.

## Las modistas de la Rue de la Paix tienen su reina

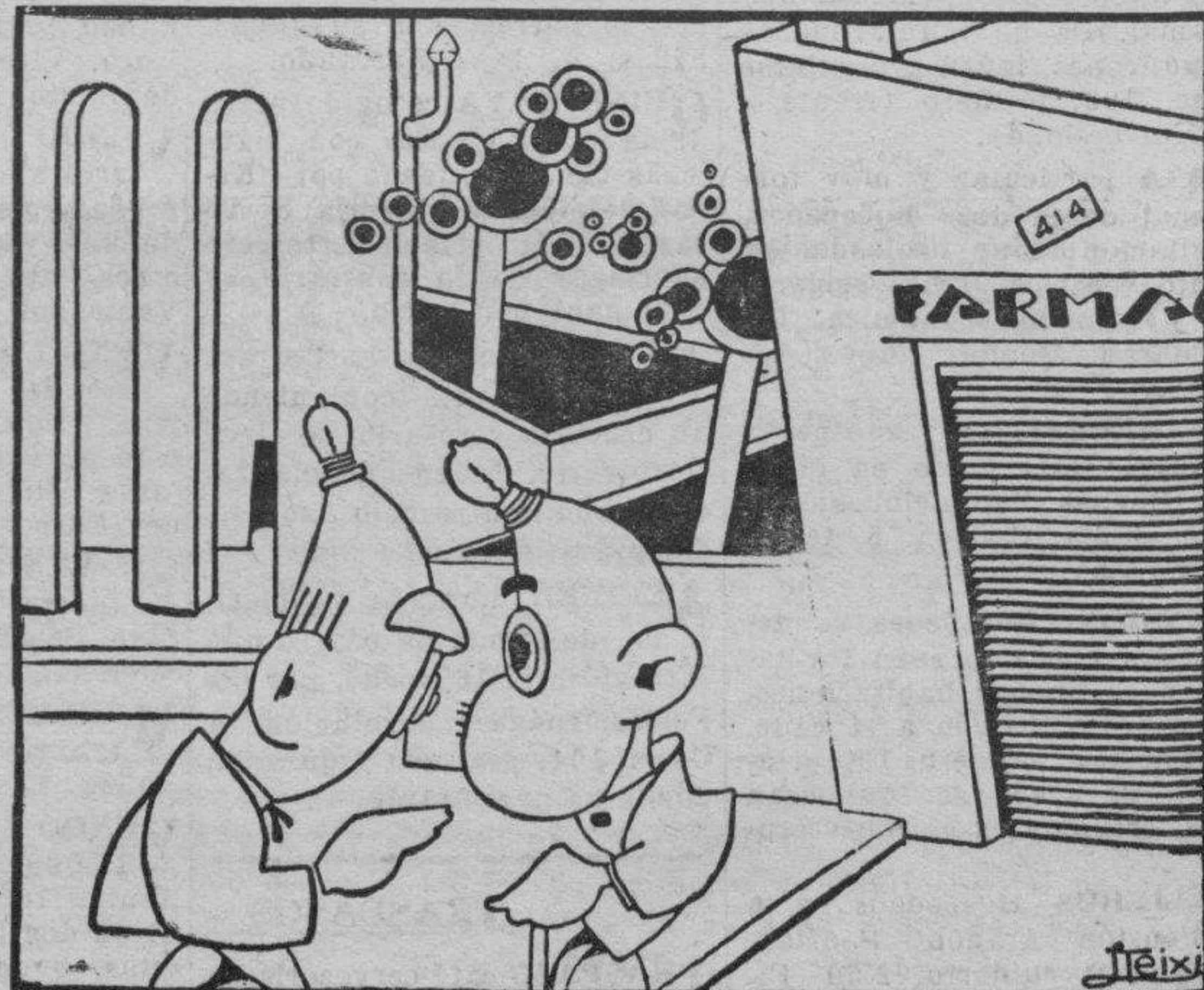


Desde la nación más heteróclita,  
hasta la aldea que se oculta dentro de  
su insignificancia, muestran orgullosas  
sus reinas de la belleza.

Las juguetonas "midinettes" de la  
rue de la Paix, tras de una fiesta  
en la que el buen humor se desbordó  
torrencial, eligieron como reina su-  
prema de la belleza modisteril a la se-  
ñorita Paule Picot.

Si acertaron o no en la elección, a  
la vista está.

## Cómo se vive en el otro mundo Por 'Teixi'



—¿También aquí cierran las farmacias los domingos?  
—Sí, señor; pero es que en ese día no hay enfermos.  
—¡Ah! ¡Así se concibe!